

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

14 NOVEMBRE 1961.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1961 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1960 et antérieurs.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. **WIARD**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de la discussion générale, le Ministre, Adjoint aux Finances, a commenté brièvement les postes importants du deuxième feuillet d'ajustement du budget de l'exercice 1961.

I. EXPOSE DU MINISTRE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances rappelle qu'en ce qui concerne le *budget ordinaire*, les crédits votés pour 1961 s'élevaient initialement à 123.002 millions.

Un premier feuillet d'ajustement a augmenté ces crédits de 3.944 millions et le présent feuillet comporte une nouvelle augmentation de crédits de 995 millions, ce qui portera le total du budget ordinaire de 1961 à 127.941 millions.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierre De Smet, président; Adam, De Baeck, le baron de Dorlodot, De Man, Louis Desmet, Franck, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Lacroix, Molter, Scokaert, Troclet, Van Houtte, Van Laeys, Versé, Vreven et Wiard, rapporteur.

R. A 6165.

Voir :

Documents du Sénat :

6 (Session de 1961-1962) : Projet de loi;
9 (Session de 1961-1962) : Amendements.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

14 NOVEMBER 1961.

Ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1961 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1960 en de vorige dienstjaren.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIËN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **WIARD**.

DAMES EN HEREN,

Tijdens de algemene bespreking heeft de Minister, Adjunct voor Financiën, bondig de voornaamste posten van het tweede aanpassingsfeuilleton van de begroting voor het dienstjaar 1961 toegelicht.

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

De Minister, Adjunct voor Financiën, herinnert eraan dat, wat de *gewone begroting* betreft, de voor 1961 goedgekeurde kredieten oorspronkelijk 123.002 miljoen bedroegen.

Een eerste aanpassingsfeuilleton heeft deze kredieten met 3.944 miljoen verhoogd en dit feuilleton sluit een nieuwe verhoging van de kredieten in met 995 miljoen, zodat de gewone begroting voor 1961 in totaal 127.941 miljoen zal belopen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierre De Smet, voorzitter; Adam, De Baeck, Baron de Dorlodot, De Man, Louis Desmet, Franck, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Lacroix, Molter, Scokaert, Troclet, Van Houtte, Van Laeys, Versé, Vreven en Wiard, verslaggever.

R. A 6165.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6 (Zitting 1961-1962) : Ontwerp van wet;
9 (Zitting 1961-1962) : Amendementen.

Les recettes probables pour le même exercice sont évaluées à 122.096 millions, le déficit présumé s'élevant donc à $127.941 - 122.096 = 5.845$ millions.

En outre, des crédits supplémentaires destinés à couvrir des dépenses ordinaires des exercices antérieurs sont sollicités pour un montant de 1.266 millions.

En ce qui concerne le *budget extraordinaire*, les crédits de paiement initialement votés au montant de 12.704 millions sont augmentés dans le présent feuillet d'une somme de 171 millions ce qui porte le montant des crédits de paiement à 12.875 millions.

Les recettes extraordinaires probables sont évaluées à 611 millions.

D'autre part, les crédits d'engagement pour cet exercice sont réduits de 10.771 millions à 10.465 millions.

**

Pour les dépenses ordinaires, il y a lieu de relever les principales modifications ci-après :

— au budget de la Dette Publique, une augmentation de 72 millions de francs est prévue pour les certificats de couvertures bancaires; cette augmentation est compensée partiellement par diverses diminutions qui ramènent l'augmentation nette à 47 millions.

— au budget de l'Intérieur sont prévus 112 millions pour les fournitures scolaires incombant aux provinces.

— au budget des Affaires Etrangères, l'augmentation est de quelque 110 millions dont : 65 millions pour l'intervention de l'O.N.U. au Congo et 10 millions pour la Communauté européenne, une somme de 22 millions de francs étant prévue par ailleurs pour les dépenses à résulter du regroupement des services à la Place Poelaert.

— au budget des Affaires Economiques, l'augmentation nette de 60 millions résulte d'éléments divers dont les principaux sont deux augmentations de 20 et de 102 millions respectivement pour le Bureau central de mesures nucléaires à Mol et pour l'EURATOM et une réduction de 71 millions pour le recensement général.

— au budget du Ministère des Communications, 70 millions supplémentaires sont sollicités au titre de subside additionnel en faveur de la S.N.C.B., en vue de lui permettre d'améliorer l'équilibre de son compte d'exploitation.

— pour le budget du Ministère des Travaux Publics, un crédit supplémentaire de 40 millions est sollicité en vue de parer à l'insuffisance des crédits alloués pour les locations d'immeubles à l'usage des divers départements ministériels.

— sur la base des dernières statistiques en matière de chômage, la moyenne journalière des chômeurs pour l'année 1961 peut être ramenée à 127.000, ce qui, compte tenu de l'augmentation des recettes de transfert de l'O.N.S.S. permet une réduction de 209 millions au chapitre « Chômage » du budget du Ministère du Travail; diverses augmentations portant sur d'autres articles de ce budget ramène cette diminution à quelque 177 millions.

De verwachte ontvangsten voor hetzelfde dienstjaar worden op 122.096 miljoen geraamd, zodat er een vermoedelijk tekort van $127.941 - 122.096 = 5.845$ miljoen zal zijn.

Verder zijn bijkredieten ten bedrage van 1.266 miljoen aangevraagd om de gewone uitgaven van vorige dienstjaren te dekken.

Wat de *buitengewone begroting* betreft, zijn de betalingskredieten, die 12.704 miljoen bedroegen bij de aanvankelijke stemming, in dit feuilleton met een som van 171 miljoen verhoogd, zodat het bedrag van de betalingskredieten op 12.875 miljoen wordt gebracht.

De vermoedelijke buitengewone ontvangsten worden op 611 miljoen geraamd.

Verder worden de vastleggingskredieten voor dit dienstjaar van 10.771 miljoen tot 10.465 miljoen verminderd.

**

Wat de gewone uitgaven betreft, moeten hoofdzakelijk de volgende wijzigingen worden aangestipt :

— de Rijksschuldbegroting voorziet in een verhoging met 72 miljoen frank voor de certificaten van bankdekkingen; deze verhoging wordt ten dele gecompenseerd door diverse verminderingen, zodat de netto-verhoging tot 47 miljoen wordt teruggebracht;

— op de begroting van Binnenlandse Zaken is 112 miljoen meer gevraagd voor de schoolbenodigdheden welke ten laste komen van de provincies;

— op de begroting van Buitenlandse Zaken bedraagt de verhoging ongeveer 110 miljoen waarvan 65 miljoen voor de tussenkomst van de O.V.N. in Congo en 10 miljoen voor de Europese Gemeenschap, terwijl een som van 22 miljoen fr. is uitgetrokken ter dekking van de kosten die voortvloeien uit de hergroepering van de diensten aan het Poelaertplein;

— op de begroting van Economische Zaken bedraagt de netto-verhoging 60 miljoen ten gevolge van verscheidene factoren, waaronder voornamelijk twee verhogingen met 20 en 102 miljoen respectievelijk voor het Centraal Bureau voor metingen op het gebied van de kernenergie te Mol en voor Euratom, terwijl er aan de andere kant een vermindering is van 71 miljoen voor de algemene telling;

— op de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen wordt 70 miljoen bijgevraagd als aanvullende toelage voor de N.M.B.S. om haar in staat te stellen het evenwicht van haar exploitatierekening te verbeteren;

— voor de begroting van Openbare Werken wordt een bijkrediet van 40 miljoen gevraagd omdat de kredieten toegekend voor de huur van gebouwen ten dienste van de verschillende ministeriële departementen onvoldoende zijn;

— op grond van de jongste werkloosheidsstatistieken kan het dagelijks gemiddelde van de werklozen voor het jaar 1961 tot 127.000 worden teruggebracht, wat, met inachtneming van de verhoging van de overdrachtsontvangsten van de R.V.Z.I., een vermindering met 209 miljoen mogelijk maakt in de rubriek « Werkloosheid » van de begroting van het Ministerie van Arbeid; ten gevolge van allerlei verhogingen met betrekking tot andere artikelen van deze begroting valt die vermindering op ongeveer 177 miljoen terug;

— pour le Ministère de la Prévoyance Sociale, les crédits supplémentaires sollicités s'élèvent à quelque 108 millions dont 103 millions pour le F.N.R.O.M., soit 34 millions résultant de l'insuffisance de cotisations pour les vacances, 52 millions pour couvrir le déficit arriéré des congés complémentaires et 17,5 millions à titre d'intérêts de l'avance de 700 millions consentie par le secteur « retraite » au secteur « invalidité ».

— le budget de la Santé Publique et de la Famille

— voor het Ministerie van Sociale Voorzorg belopen de aangevraagde bijkredieten ongeveer 108 miljoen, waarvan 103 miljoen voor het N.P.M., d.i. 34 miljoen om de ontoereikendheid van de vacantiebijdragen en 52 miljoen om het achterstallig tekort van de aanvullende vacantie te dekken, en 17,5 miljoen om intresten op het voorschot van 700 miljoen door de sector « lijfrente » aan de sector « invaliditeit » verleend;

de begroting van Volksgezondheid en van het is met 281 miljoen verhoogd, waarvan 230 miljoen voor de huisvesting, 30 miljoen voor het Fonds behoeftigen, 28 miljoen voor het Nationaal Werk sinvaliden en ongeveer 13 miljoen voor de instelling voor gezinshulp;

de verhoging met 127 miljoen van de begroting et Ministerie van Financiën is hoofdzakelijk te aan de opneming van een bijkrediet van miljoen frank ter aanvulling van de dotatie van standige Kas voor Oorlogsschade. Verder wordt krediet van 129 miljoen frank voor de persongaven gecompenseerd door abbattements van 90 miljoen, respectievelijk voor het waarborgen ningen bij de kredietinstellingen in het kader economische expansie en voor het waarborgen ningen aan de kolenmijnen;

op de begroting van Afrikaanse Zaken is de vermet met 157 miljoen het gevolg van het uittrekken en bijkrediet van 200 miljoen voor de kosten trekking tot de in Ruanda-Urundi gestationeerde n, welke door verscheidene verminderingen en erderingen wordt gecompenseerd.

**

de bijkredieten voor de vorige dienstjaren , komt het Ministerie van Openbaar Onderwijs merking voor een bedrag van 843 miljoen, waarvan 1 miljoen aan achterstallige toelagen voor het onderwijs en 151 miljoen voor het technisch rijs; de uitgaven welke deze bijkredieten moeten, hebben betrekking op de jaren 1958 en

dekking van vroegere schuldvorderingen wordt nog aangevraagd : 186 miljoen op de begroting rikaanse Zaken, waarvan 165 miljoen voor de g van het Hulpfonds en 15 miljoen voor de reparatiekosten.

II. DISCUSSION GENERALE.

La Commission unanime confirme ses protestations antérieures et souligne une fois de plus l'importance des avances que chaque année le Parlement se voit contraint de régulariser.

Il y eut bien sûr cette année encore des circonstances qui étaient imprévisibles au moment où les budgets furent élaborés. Il n'empêche que l'engagement de dépenses importantes sur simple délibération du Conseil des Ministres devrait être une pratique réservée seulement à des cas tout à fait exceptionnels.

II. ALGEMENE BESPREKING.

De Commissie heeft andermaal eenparig geprotesteerd en eens te meer de aandacht gevestigd op de omvang van de voorschotten die het Parlement telken jare verplicht is te regulariseren.

Weliswaar hebben zich dit jaar opnieuw gebeurtenissen voorgedaan die niet konden worden voorzien toen de begrotingen werden voorbereid, maar dit neemt niet weg dat alleen in zeer uitzonderlijke gevallen belangrijke uitgaven op eenvoudige beslissing van de Ministerraad zouden mogen gebeuren.

— pour le Ministère de la Prévoyance Sociale, les crédits supplémentaires sollicités s'élèvent à quelque 108 millions dont 103 millions pour le F.N.R.O.M., soit 31 millions résultant de l'insuffisance de cotisations pour les vacances, 52 millions pour couvrir le déficit arriéré des congés complémentaires et 17,5 millions à titre d'intérêts de l'avance de 700 millions consentie par le secteur « retraite » au secteur « invalidité ».

— le budget de la Santé Publique et de la Famille est augmenté de 281 millions dont 230 millions pour le logement, 30 millions pour le Fonds des indigents, 28 millions pour l'Œuvre Nationale des Invalides de la guerre et 13 millions pour les organismes d'aide familiale.

— l'augmentation de 127 millions au budget du Ministère des Finances résulte en ordre principal de l'inscription d'un crédit supplémentaire de 110 millions de francs en vue de compléter la dotation de la Caisse Autonome des Dommages de guerre. D'autre part, un supplément de crédit de 129 millions de francs pour les dépenses de personnel est compensé par des abattements de 10 et de 90 millions, respectivement pour les garanties d'emprunts auprès des institutions de crédit dans le cadre de l'expansion économique et pour les garanties d'emprunt aux charbonnages.

— au budget des Affaires Africaines, l'augmentation de 157 millions résulte de l'inscription d'un supplément de 200 millions de frais pour les troupes stationnées au Ruanda-Urundi, cette augmentation étant compensée par divers éléments en plus et en moins.

**

Dans les crédits supplémentaires sollicités pour les exercices antérieurs, le Ministère de l'Instruction Publique intervient pour un montant de 813 millions dont 641 millions d'arriérés de subventions pour l'enseignement primaire et 151 millions pour l'enseignement technique; les dépenses que ces suppléments de crédits sont appelés à couvrir se rapportent principalement aux années 1958 et 1959.

Sont également sollicités pour la couverture de créances antérieures, 186 millions au budget des Affaires Africaines, dont 165 millions pour l'alimentation du Fonds d'assistance et 15 millions pour les frais de rapatriement.

II. DISCUSSION GENERALE.

La Commission unanime confirme ses protestations antérieures et souligne une fois de plus l'importance des avances que chaque année le Parlement se voit contraint de régulariser.

Il y eut bien sûr cette année encore des circonstances qui étaient imprévisibles au moment où les budgets furent élaborés. Il n'empêche que l'engagement de dépenses importantes sur simple délibération du Conseil des Ministres devrait être une pratique réservée seulement à des cas tout à fait exceptionnels.

— voor het Ministerie van Sociale Voorzorg belopen de aangevraagde bijkredieten ongeveer 108 miljoen, waarvan 103 miljoen voor het N.P.M., d.i. 34 miljoen om de ontoereikendheid van de vacatiebijdragen en 52 miljoen om het achterstallig tekort van de aanvullende vacantie te dekken, en 17,5 miljoen om intresten op het voorschot van 700 miljoen door de sector « lijfrente » aan de sector « invaliditeit » verleend;

— de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin is met 281 miljoen verhoogd, waarvan 230 miljoen voor de huisvesting, 30 miljoen voor het Fonds voor behoeftigen, 28 miljoen voor het Nationaal Werk Oorlogsinvaliden en ongeveer 13 miljoen voor de instellingen voor gezinshulp;

— de verhoging met 127 miljoen van de begroting van het Ministerie van Financiën is hoofdzakelijk te wijten aan de opnemings van een bijkrediet van 110 miljoen frank ter aanvulling van de dotatie van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade. Verder wordt een bijkrediet van 129 miljoen frank voor de personeelsuitgaven gecompenseerd door abattement van 40 en 90 miljoen, respectievelijk voor het waarborgen van leningen bij de kredietinstellingen in het kader van de economische expansie en voor het waarborgen van leningen aan de kolonmijnen;

— op de begroting van Afrikaanse Zaken is de verhoging met 157 miljoen het gevolg van het uittrekken van een bijkrediet van 200 miljoen voor de kosten met betrekking tot de in Ruanda-Urundi gestationeerde troepen, welke door verscheidene verminderingen en vermeerderingen wordt gecompenseerd.

**

Wat de bijkredieten voor de vorige dienstjaren betreft, komt het Ministerie van Openbaar Onderwijs in aanmerking voor een bedrag van 843 miljoen, waarvan 641 miljoen aan achterstallige toelagen voor het lager onderwijs en 151 miljoen voor het technisch onderwijs; de uitgaven welke deze bijkredieten moeten dekken, hebben betrekking op de jaren 1958 en 1959.

Ter dekking van vroegere schuldvorderingen wordt verder nog aangevraagd : 186 miljoen op de begroting van Afrikaanse Zaken, waarvan 165 miljoen voor de stijving van het Hulpfonds en 15 miljoen voor de repatriëringskosten.

II. ALGEMENE BESPREKING.

De Commissie heeft andermaal eenparig geïnteresseerd en eens te meer de aandacht gevestigd op de omvang van de voorschotten die het Parlement telken jare verplicht is te regulariseren.

Weliswaar hebben zich dit jaar opnieuw gebeurtenissen voorgedaan die niet konden worden voorzien toen de begrotingen werden voorbereid, maar dit neemt niet weg dat alleen in zeer uitzonderlijke gevallen belangrijke uitgaven op eenvoudige beslissing van de Ministerraad zouden mogen gebeuren.

Beaucoup de crédits supplémentaires pourraient être évités, si les liquidations étaient opérées en temps opportun et non avec des mois ou des années de retard comme cela est pratique courante dans certains départements. (Education nationale par exemple).

Plusieurs commissaires ne s'expliquent pas comment il se fait qu'après avoir reçu un épais volume (le document n° 6), le Parlement soit saisi à quelques semaines d'intervalle de nouveaux amendements déposés par le Gouvernement (le document n° 9).

Ensuite de ces amendements le tableau I. — Dépenses ordinaires (p. IX), le tableau II. — Dépenses extraordinaires (p. XI) et l'article 5 (p. 4) sont modifiés comme suit :

Tableau I. — Dépenses ordinaires.

Augmentations Vermeerderingen	Réductions Verminderingsen	Crédits 1961 Kredieten 1961	Exercices antérieurs Vroegere dienstjaren	Total général 1961 Algemeen totaal 1961
F 2.160.349.431	1.165.202.800	127.941.133.631	1.265.467.582	129.206.601.213
F — 2.100.000	+ 6.600.000	— 4.500.000	+ 43.661.761	+ 39.161.761
F 2.162.449.431	1.171.802.800	127.936.633.631	1.309.129.343	129.245.762.974

Tableau II. — Dépenses extraordinaires.

Augmentations Vermeerderingen	Réductions Verminderingsen	Crédits 1961 Kredieten 1961	Disponibles 1961 Beschikbaar 1961
F 552.021.840	381.241.302	12.875.010.538	20.748.439.085
F + 100.000.000	+ 100.000.000	—	—
F 652.021.840	481.241.302	12.875.010.538	20.748.439.085

Article 5 du projet de loi.

Créances antérieures (dépenses extraordinaires).

F	2.605.325
+	164.000
F	2.769.325

III. DISCUSSION DES ARTICLES.

1. Département de la Justice.

Un commissaire demande quelques éclaircissements supplémentaires à propos de l'article 8 du projet de loi.

REPONSE :

L'article 2 de l'arrêté royal du 8 octobre 1935 relatif au mode de calcul du traitement des greffiers et greffiers-adjoints à titre personnel et des secrétaires-adjoints à titre personnel dispose : « Les employés des

Vele bijkredieten zouden vermeden kunnen worden indien de vereffeningen te gelegener tijd geschieden en niet met maanden of jaren vertraging, zoals thans in sommige departementen gebruikelijk is (Nationale Opvoeding, bijvoorbeeld).

Sommige leden begrijpen niet hoe het mogelijk is dat de Regering enige weken na het verschijnen van een lijvig stuk (Gedr. St n° 6) bij het Parlement nieuwe amendementen van de Regering (Gedr. St. n° 9) worden ingediend.

Na deze amendementen zien tabel I. — Gewone uitgaven (blz. IX), tabel II. — Buitengewone uitgaven (blz. XI) en artikel 5 (blz. 4) er uit als volgt :

Tabel I. — Gewone uitgaven.

Tabel II. — Buitengewone uitgaven.

Artikel 5 van het wetsontwerp.

Vroegere schuldvorderingen (buitengewone uitgaven).

F	2.605.325
+	164.000
F	2.769.325

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

1. Ministerie van Justitie.

Een lid vraagt ophelderingen omtrent artikel 8 van het wetsontwerp.

ANTWOORD :

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1935 betreffende de wijze waarop de wedde van de griffiers-titulair, van de adjunct-griffiers-titulair en van de adjunct-secretarissen-titulair dient te worden bere-

parquets et des greffes qui viendraient à être promus secrétaires-adjoints à titre personnel, greffiers à titre personnel ou greffiers-adjoints à titre personnel seront réputés avoir été nommés au minimum nouveau le premier du mois suivant celui au cours duquel ils ont atteint seize années de service, sans toutefois pouvoir remonter au delà du 1^{er} juin 1933 ».

Le département de la justice avait toujours considéré que ces dispositions n'avaient été prises qu'en faveur d'une série de bénéficiaires qui avaient vu leur promotion au grade de greffier, greffier-adjoint ou secrétaire-adjoint à titre personnel retardée de 1933 à 1935 par suite de restrictions budgétaires instaurées à l'époque. Ce point de vue fut de nombreuses fois contesté.

Le 8 décembre 1958, deux des intéressés ont assigné l'Etat et par jugements du 30 mars 1960 du tribunal de première instance de Bruxelles, ont obtenu gain de cause.

Le tribunal a motivé sa décision par le fait que les dispositions légales en question sont toujours en vigueur, n'ayant pas été abrogées par une disposition légale ultérieure et n'étant pas contraires aux dispositions légales prises ultérieurement; qu'elles n'ont pas le caractère transitoire.

Au vu de cette argumentation irréfutable il a été décidé d'acquiescer aux jugements.

Pour des raisons d'équité, les dispositions de l'article 8 des « Dispositions diverses », doivent permettre de revoir la situation pécuniaire de tous les bénéficiaires à partir du 8 décembre 1953, date prise en considération par les jugements en question.

**

2. Département des Affaires Etrangères.

Un crédit supplémentaire de 65 millions est prévu pour l'intervention de l'O.N.U. au Congo.

Plusieurs membres de la Commission proposent de ne pas verser cette cotisation à une institution qui, d'après eux, agit contre les intérêts belges au Congo.

Un amendement, déposé par trois commissaires et qui consiste à ramener le crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1961 de 68 millions à 3 millions, ayant été longuement discuté, nous ferons connaître les principaux arguments développés à l'appui des thèses en présence dans le chapitre : Discussion des amendements.

Conjointement à la discussion de l'objet ci-dessus un membre a demandé que des éclaircissements soient donnés au sujet de la créance résultant pour la Belgique de la cession à l'Organisation des Nations Unies d'une partie du matériel des bases de Kamina et de Kitona, des circonstances dans lesquelles cette cession s'est opérée et qu'une copie soit fournie de la convention éventuelle qui aurait été établie entre la Belgique et les Nations Unies.

Il est demandé également quelles sont les diligences qui ont été faites en vue du règlement de cette créance par l'O.N.U.

kend, luidt als volgt : « De schrijvers bij de parketten en bij de griffies die zouden bevorderd worden tot adjunct-secretaris-titulair, tot griffier-titulair of tot adjunct-griffier-titulair, zullen worden geacht aan het nieuw minimum te zijn benoemd op de eerste dag van de maand na die waarin ze zestien dienstjaren hebben bereikt, zonder dat evenwel die benoeming van vóór 1 juni 1933 zal kunnen dagtekenen ».

Het departement van Justitie heeft steeds in de mening verkeerd dat die voorzieningen alleen waren getroffen ten behoeve van een reeks rechthebbenden wier bevordering tot griffier-titulair, adjunct-griffier-titulair of adjunct-secretaris-titulair van 1933 tot 1935 ingevolge de toentertijd opgelegde begrotingsbesnoeiingen was uitgesteld. Dit standpunt werd meermaals betwist.

Op 8 december 1958 hebben twee betrokkenen de Staat gedagvaard; bij vonnissen van 30 maart 1960 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel hen in het gelijk gesteld.

De rechtbank heeft haar beslissing gegrond op het feit dat de bedoelde wetsbepalingen nog steeds van kracht zijn, aangezien zij door geen enkele latere bepaling zijn opgeheven en niet met de later getroffen voorzieningen in strijd zijn; dat die bepalingen niet van voorbijaande aard zijn.

Ten aanzien van deze onweerlegbare bewijsvoering werd besloten in die vonnissen te berusten.

Billijkheidshalve moet het ingevolge de bepalingen van artikel 8 van de « Verschillende Bepalingen » mogelijk zijn de geldelijke toestand van alle rechthebbenden te herzien met ingang van 8 december 1953, welke datum door de kwestieuze vonnissen in aanmerking wordt genomen.

**

2. Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Voor de U.N.O.-actie in Congo wordt een bijkrediet van 65 miljoen uitgetrokken.

Verscheidene leden stellen voor, die bijdrage niet te storten aan een instelling die, volgens hen, de Belgische belangen in Congo tegenwerkt.

Drie leden hebben een amendement ingediend om het voor 1961 gevraagde bijkrediet van 68 miljoen tot 3 miljoen te verminderen; dit amendement is omstandig besproken. De voornaamste argumenten voor en tegen de ingenomen standpunten zullen in het hoofdstuk « Bespreking van de amendementen » worden uiteengezet.

In verband met het vorengenoemde punt heeft een lid ophelderingen gevraagd over de schuldvordering die België bezit voor de overdracht van een gedeelte van het materieel van de bases te Kamina en Kitona aan de Organisatie van de Verenigde Naties en over de omstandigheden waarin die overdracht geschied is; bovendien werd gevraagd om een afschrift voor te leggen van de eventuele overeenkomst die tussen België en de Verenigde Naties mocht afgesloten zijn.

Gevraagd werd ook welke stappen zijn gedaan met het oog op de regeling van deze schuldvordering door de O.V.N.

REPONSE :

1. *Créance de la Belgique vis-à-vis de l'ONU.*

a) La créance approximative de la Belgique vis-à-vis de l'ONU s'élève à :

1) Cession de matériels et matériaux :	FB 190.000.000
2) Fournitures diverses et prestations avant la reprise des bases par l'ONU :	75.000.000
3) Total :	265.000.000

b) Jusqu'à ce jour, l'ONU a payé :

8.637.582

c) Reste à payer par l'ONU :
environ FB 256.500.000

2. *Circonstances dans lesquelles cette cession a été opérée.*

Sur décision du Conseil de Sécurité, l'ONU a repris les bases métropolitaines au Congo à titre temporaire. Comme le Département de la Défense Nationale disposait dans ces bases d'une grande quantité de matériels et de matériaux dont les forces de l'ONU avaient un besoin pressant, une Commission de la Défense Nationale s'est rendue au Congo pour y rencontrer une Commission de l'ONU afin de régler la cession de certains matériels et matériaux.

Au mois d'octobre 1960, un accord est intervenu entre ces deux commissions quant aux genres de matériels et matériaux qui seraient repris par l'ONU, les quantités, les prix et les modalités de paiement; ce même accord fixait également les frais exposés par le Département de la Défense Nationale au profit de l'ONU avant la reprise officielle des bases par cet organisme international.

Cet accord portait notamment sur 600 millions de francs belges pour les matériels et matériaux cédés à l'ONU et sur 75 millions de francs belges pour les frais exposés par le Département de la Défense Nationale sous forme de prestations diverses. L'accord stipulait également que ces sommes étaient payables en Belgique et que 15 % devraient être versés avant la fin 1960.

Toutefois, la Commission des Nations-Unies, n'ayant pas pouvoir de décision, transmet cet accord sous forme de « recommandation » au Secrétariat Général à New York.

En décembre 1960, le Secrétariat Général des Nations-Unies décida, pour des raisons financières, de réduire fortement les quantités de matériels et matériaux retenus initialement pour en arriver finalement aux montants repris ci-dessus.

Les opérations de remise et de reprise des matériels ont eu lieu au Congo jusqu'en 1961; la facturation provisoire a été terminée en juin 1961 et la mise en concordance de la facturation initiale avec les documents de base, c'est-à-dire la facturation définitive, sera terminée fin octobre 1961.

ANTWOORD :

1. *Som verschuldigd door de OVN aan België.*

a) Bij benadering is de OVN aan België verschuldigd :

1. Overdracht van materieel en materiaal :	BF 190.000.000
2. Verschillende leveringen en dienstprestaties vóór de overname der bases door de OVN :	75.000.000
3. Totaal :	265.000.000

b) Tot op heden heeft de OVN betaald : 8.637.582

c) Blijft te betalen door de OVN :
ongeveer BF 256.500.000

2. *Omstandigheden waarin het materieel aan de OVN werd overgedragen.*

Ingevolge de beslissing van de Veiligheidsraad heeft de OVN de Belgische bases in Kongo tijdelijk overgenomen. Het Departement van Landsverdediging beschikte in deze bases over grote hoeveelheden materieel en materiaal waaraan de strijdkrachten van OVN grote behoefte hadden; een Commissie van Landsverdediging is naar Kongo gegaan om ter plaatse een Commissie van de OVN te ontmoeten en er de overdracht van een bepaalde hoeveelheid materieel en materiaal te regelen.

In oktober 1960 kwam tussen beide commissies een akkoord tot stand betreffende de aard van het materieel en het materiaal dat door de OVN zou worden overgenomen, de hoeveelheid, de prijs en de betalingsmodaliteiten; dit akkoord bepaalde eveneens de uitgaven die het Departement van Landsverdediging voor de OVN had gedaan vóór de officiële overname van de bases door het internationaal lichaam.

Het akkoord ging onder meer over 600 miljoen Belgische frank voor aan de OVN overgedragen materieel en materiaal en over 75 miljoen Belgische frank voor de kosten die het Departement van Landsverdediging op zich had genomen in de vorm van dienstprestaties. Het akkoord bepaalde tevens dat deze bedragen betaalbaar waren in België en dat 15 % moest worden betaald vóór einde 1960.

De OVN-Commissie bezat echter geen bevoegdheid om te beslissen : ze zond dit akkoord door aan het Algemeen Secretariaat te New York in de vorm van een « aanbeveling ».

In december 1960 besloot het Algemeen Secretariaat van de OVN om financiële redenen, de hoeveelheid materieel en materiaal die aanvankelijk waren overgenomen sterk in te krimpen om ten slotte te komen tot de cijfers die hierboven worden gegeven.

De werkelijke overdracht en overname van het materieel hadden in Congo plaats tot in maart 1960, het voorlopig factureren was ten einde in juni 1961 en de vergelijking van de oorspronkelijke facturen met de basisdocumenten, d.w.z. het definitief factureren, zal klaar zijn einde oktober 1961.

3. La convention définitive et les modalités de paiement feront l'objet de négociations entre le Département des Affaires Etrangères et l'ONU.

*
**

3. Département des Affaires Economiques.

1. Un membre désire connaître le coût total des investissements réalisés au Centre nucléaire de Mol depuis sa création, compte tenu des interventions de l'Euratom.

Il désire en outre que quelques précisions soient données à propos des chiffres contenus dans la note justificative relative à l'article 20-12-D.

Enfin, il demande, à propos de l'article 10 des « Dispositions diverses » du même feuillet d'ajustement, quelle est la nature des investissements que l'emprunt de 125 millions, à contracter par le Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire, est destiné à financer.

REPONSE :

1) Coût des investissements réalisés au Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire :

Année	Valeur en millions de francs
—	—
1952	0,3
1953	75,1
1954	31,8
1955	201,5
1956	312,—
1957	387,6
1958	586,—
1959	529,7
1960	528,7
1961 (8/12)	190,7
(1-1 au 31-8)	
Total au 31-8-61	2.876,4

Indépendamment de ce montant, l'Euratom aura dépensé en investissements, pour l'exercice complet 1961, au titre de sa collaboration au réacteur BR 2, environ 30 millions. Ce chiffre est donné sous réserve, aucun résultat n'étant encore connu avec exactitude.

2. Précisions au sujet de l'article 20-12 D : Euratom.

La loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques prévoit que le crédit sollicité pour le paiement des charges incombant à l'Etat belge en vertu du traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique et notamment l'intervention de l'Etat au budget de fonctionnement et au budget de recherches et investissements pourra être transféré au compte « Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique » inscrit au Titre I, Chapitre I, du budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre.

3. Over het definitief akkoord en de betalingsmodaliteiten zullen onderhandelingen worden gevoerd tussen het Departement van Buitenlandse Zaken en de OVN.

**

3. Departement van Economische Zaken.

1° Een lid wenst te vernemen hoeveel de investeringen in het Kerncentrum te Mol sinds de oprichting in totaal hebben gekost, met inachtneming van de bijdrage van Euratom.

Hij wenst verder nadere bijzonderheden in verband met de cijfers welke voorkomen in verantwoordingsnota met betrekking tot artikel 20-12-D.

Tenslotte vraagt hij, naar aanleiding van artikel 10 van de « Verschillende Bepalingen » van hetzelfde aanpassingsfeuilleton, welke de aard is van investeringen die moeten gefinancierd worden met de lening van 125 miljoen welke het Studiecentrum voor Kernenergie zal aangaan.

ANTWOORD :

1) Kostprijs van de investeringen in het Studiecentrum voor Kernenergie.

Jaar	Waarde in miljoenen franken
—	—
1952	0,3
1953	75,1
1954	31,8
1955	201,5
1956	312,—
1957	387,6
1958	586,—
1959	529,7
1960	528,7
1961 (8/12)	190,7
(1-1 tot 31-8)	
Totaal per 31-8-1961	2.876,4

Behoudens dit bedrag heeft Euratom aan investeringen voor het volledig dienstjaar 1961 en als medewerking aan de reactor BR 2, ongeveer 30 miljoen uitgegeven. Dit cijfer wordt onder voorbehoud medege-deeld, daar geen enkele uitslag reeds juist bekend is.

2) Bijzonderheden met betrekking tot artikel 20-12-D : Euratom.

De wet houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken bepaalt dat het krediet aangevraagd voor de betaling van de lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en met name de bijdrage van de Staat in de huishoudelijke begroting en in de begroting voor onderzoek en investeringen mag overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor deelneming van België aan de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie » welke voorkomt onder Titel I, Hoofdstuk I, van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

C'est ainsi que depuis 1958, les crédits votés ont tous été transférés au budget pour ordre et qu'au 1^{er} janvier 1960, la situation était la suivante :

A. Recettes :			
Crédit 1958	F	150.001.000	
Crédit 1959		50.000.000	
			200.001.000
B. Dépenses :			
<i>a) Contribution au budget de fonctionnement</i>			
en 1958	F	19.091.061	
en 1959		23.644.582	
			42.735.643
<i>b) Contribution au budget de recherches et investissements</i>			
en 1958	F	14.850.000	
en 1959		12.322.500	
			57.172.500
<i>c) Contribution à l'Agence d'approvisionnement</i>			
en 1958	F	959.520	
en 1959		480	
			960.000
	F		100.868.143
Disponible au 1 ^{er} janvier 1960	F	99.132.857	
Sont venus s'ajouter à ce montant :			
crédit supplémentaire sollicité en 1959		8.921.000	
crédit de 1960		100.000.000	
crédit de 1961		100.000.000	
Total	F	308.053.857	
Il restait à prévoir en dépenses :			
1. pour l'exercice 1959			
<i>a) budget de fonctionnement</i>			
	32.753.163 F — 23.644.582 F =	9.108.581	
<i>b) budget de recherches</i>			
	141.075.000 F — 42.322.500 F =	98.752.500	
	(1) F	107.861.081	
2. pour l'exercice 1960			
<i>a) budget de fonctionnement</i>			
	F	33.898.568	
<i>b) budget de recherches</i>			
		31.775.000	
	(2) F	65.673.568	

Zo komt het dat sinds 1958 de aangenomen kredieten steeds naar de begroting voor Orde werden overgeheveld en dat van 1 januari 1960 af de toestand er uitziet als volgt :

A. Ontvangsten :			
Krediet 1958	F	150.001.000	
Krediet 1959		50.000.000	
			200.001.000
B. Uitgaven :			
<i>a) Bijdrage in de huishoudelijke begroting</i>			
in 1958	F	19.091.061	
in 1959		23.644.582	
			42.735.643
<i>b) bijdrage in de begroting voor onderzoek en investeringen</i>			
in 1958	F	14.850.000	
in 1959		12.322.500	
			57.172.500
<i>c) bijdrage in het Voorzieningsagentschap</i>			
in 1958	F	959.520	
in 1959		480	
			960.000
	F		100.868.143
Beschikbaar op 1 januari 1960	F	99.132.857	
Dit bedrag werd sindsdien aangevuld door :			
bijkrediet aangevraagd in 1959	F	8.921.000	
krediet voor 1960		100.000.000	
krediet voor 1961		100.000.000	
Totaal	F	308.053.857	
In de volgende uitgave moest nog worden voorzien :			
1. voor het dienstjaar 1959			
<i>a) huishoudelijke begroting</i>			
	32.753.163 F — 23.644.582 F =	9.108.581	
<i>b) begroting voor onderzoek</i>			
	141.075.000 F — 42.322.500 F =	98.752.500	
	(1) F	107.861.081	
2. voor het dienstjaar 1960			
<i>a) huishoudelijke begroting</i>			
	F	33.898.568	
<i>b) begroting voor onderzoek</i>			
		31.775.000	
	(2) F	65.673.568	

3. pour l'exercice 1961

a) budget de fonctionnement	F	36.151.470
b) budget de recherches		199.237.500
(3)	F	235.688.970

Total (1 + 2 + 3) F 109.223.619

Déficit probable :

Dépenses	F	409.223.619
Recettes		308.053.857
	F	101.169.762

Arrondi à F 102.000.000

3) Le crédit de 125 millions, auquel est attaché la garantie de bonne fin de l'Etat, sollicité en faveur du C.E.N. doit servir à financer l'achèvement des réacteurs BR 2 et BR 3.

Il est à noter que le Centre avait sollicité un crédit de 150 millions qui a été ramené à 125.

**

2. Un commissaire demande pourquoi le crédit de 71 millions pour le recensement général a été supprimé.

REPONSE.

Ce crédit sera repris au budget de 1962.

**

4. Département des Communications.

Un membre constate que la S.N.C.B. demande un nouveau crédit supplémentaire de 70 millions. S'agit-il là d'une conséquence de la grève de décembre et janvier ?

REPONSE.

Le subside de la S.N.C.B. avait d'abord été diminué afin d'obliger la société à faire un effort de compression en vue de présenter un budget en équilibre. Cet effort n'ayant pas donné le résultat escompté, un nouveau crédit a dû être attribué à la S.N.C.B.

**

5. Département des Travaux publics.

1) Un commissaire demande les renseignements suivants relatifs à la location par l'Etat de l'immeuble édifié Place Poelaert par la Caisse Coloniale des Pensions :

a) cet immeuble est-il loué entièrement par l'Etat ;

b) quels sont les services qui l'occuperont, avec indication de la superficie réservée à chacun d'eux ;

3. voor het dienstjaar 1961

a) huishoudelijke begroting	F	36.151.470
b) begroting voor onderzoek		199.237.500
(3)	F	235.688.970

Totaal (1 + 2 + 3) F 409.223.619

Vermoedelijk tekort :

Uitgaven	F	409.223.619
Ontvangsten		308.053.857
	F	101.169.762

Afgerond op F 102.000.000

3) Het krediet van 125 miljoen, waaraan de Staatswaarborg van goede afloop is verbonden, moet dienen voor de financiering van de afwerking van de reactoren BR 2 en BR 3.

Aan te stippen valt dat het Centrum een krediet van 150 miljoen had aangevraagd, dat tot 125 miljoen werd teruggebracht.

**

2. Een lid vraagt waarom het krediet van 71 miljoen voor de algemene telling is afgeschaft.

ANTWOORD :

Dit krediet zal opnieuw op de begroting voor 1962 worden geplaatst.

**

4. Departement van Verkeerswezen.

Een lid constateert dat de N.M.B.S. een nieuw bijkrediet van 70 miljoen aanvraagt. Is dit een gevolg van de stakingen van december en januari ?

ANTWOORD :

De toelage aangevraagd door de N.M.B.S. werd eerst verminderd om de maatschappij te verplichten bezuinigingen te doen en een evenwichtige begroting in te dienen. Daar deze inspanning niet het verwachte resultaat heeft opgeleverd, moest aan de N.M.B.S. een nieuw krediet worden verleend.

**

5. Departement van Openbare Werken.

1) Een lid vraagt de volgende inlichtingen over het haren door de Staat van het gebouw van de Koloniale Pensioenkas aan het Poelaertplein :

a) is dit gebouw in zijn geheel door de Staat in huur genomen ;

b) welke diensten zullen er in ondergebracht worden, met opgave van de oppervlakte die iedere dienst ter beschikking krijgt ;

c) les conditions du bail et notamment le prix du loyer;

d) sur quelle base celui-ci a-t-il été calculé;

e) durée du bail.

REPOUSE :

a) Non. Dans cet ensemble immobilier, ne sont pas propriété de la baillesse, des appartements et parties privatives, en ce compris les caves et garages situés au premier sous-sol, au rez-de-chaussée et au 1^{er} et 2^e étages, à l'angle de la rue aux Laines et de la rue des Quatre Bras.

b) Les Ministères des Affaires Etrangères et de la Justice.

Superficie :

1. Affaires Etrangères :

1 ^{er} s/sol : 50 % ou	2.087,— m ²
2 ^e s/sol :	1.129,40 m ²
3 ^e s/sol :	2.119,13 m ²
R. de ch. :	1.679,51 m ²
3 ^e étage :	2.174,77 m ²
4 ^e étage :	2.174,77 m ²
5 ^e étage :	2.174,77 m ²
6 ^e étage :	1.853,18 m ²
7 ^e étage :	1.876,79 m ²
8 ^e étage :	1.833,53 m ²
9 ^e étage :	1.425,24 m ²
Total :	23.828,39 m²

2. Justice :

1 ^{er} s/sol : 50 % ou	2.086,97 m ²
3 ^e s/sol :	1.600,— m ²
1 ^{er} étage :	1.809,97 m ²
2 ^e étage :	2.015,67 m ²
9 ^e étage (local radio) :	50,— m ²
Total :	7.562,61 m²

(Il s'agit naturellement ici des surfaces nettes).

c) 1. Conditions du bail :

Le locataire supportera :

— toutes les contributions et taxes généralement quelconques, présentes et à venir, mises ou à mettre à charge du propriétaire du bien loué;

— le coût de la consommation des eau, gaz, électricité, ainsi que des abonnements à la location et à l'entretien des compteurs;

— les frais d'entretien et d'exploitation du chauffage des lieux loués.

Toutes améliorations que le locataire désirerait apporter aux lieux loués seront effectuées par lui à ses frais et seront immédiatement acquises à titre gratuit à la baillesse qui conserve toutefois le droit de

c) de huurvoorwaarden, en met name de huurprijs;

d) op welke grondslag deze berekend is;

e) duur van de huurovereenkomst.

ANTWOORD :

a) Neen. In dit gebouwencomplex zijn geen eigendom van de verhuurster : appartements en privative ruimten, daarin begrepen de kelders en garages in de 1^{ste} kelderverdieping, op de begane grond en op de 1^{ste} en 2^e verdieping, op de hoek van de Wolstraat en de Quatre Brassstraat.

b) De Ministeries van Buitenlandse Zaken en van Justitie.

Oppervlakten :

1. Buitenlandse Zaken :

1 ^{ste} kelderverdieping : 50 % of	2.087,— m ²
2 ^e kelderverdieping :	1.129,40 m ²
3 ^e kelderverdieping :	2.119,13 m ²
Begane grond :	1.679,51 m ²
3 ^e verdieping :	2.174,77 m ²
4 ^e verdieping :	2.174,77 m ²
5 ^e verdieping :	2.174,77 m ²
6 ^e verdieping :	1.853,18 m ²
7 ^e verdieping :	1.876,79 m ²
8 ^e verdieping :	1.833,53 m ²
9 ^e verdieping :	1.425,24 m ²
Totaal :	23.828,39 m²

2. Justitie :

1 ^{ste} kelderverdieping : 50 % of	2.086,97 m ²
3 ^e kelderverdieping :	1.600,— m ²
1 ^{ste} verdieping :	1.809,97 m ²
2 ^e verdieping :	2.015,67 m ²
9 ^e verdieping (radiolokaal) :	50,— m ²
Totaal :	7.562,61 m²

(Natuurlijk worden er netto-oppervlakten bedoeld).

c) 1. De huurvoorwaarden :

De huurder draagt :

— alle belastingen en taksen, tegenwoordige en toekomstende, die van de eigenaar van het gehuurde goed worden of zullen worden geheven;

— de kosten van verbruik van water, gas en elektriciteit, alsmede van de abonnements voor de huur en het onderhoud der meters;

— de kosten van onderhoud en exploitatie van de verwarming der gehuurde ruimten.

Alle verbeteringen die de huurder aan de gehuurde ruimten wenst aan te brengen, zullen door hem en op zijn kosten worden uitgevoerd en worden onmiddellijk en kosteloos in eigendom verkregen door de verhuur-

demander le rétablissement du bien loué dans son état primitif à la fin de la location.

2. Prix du loyer :

Vingt-sept millions cinq cent mille francs (27.500.000 Fr.) par an, payables par termes semestriels et par anticipation les 1^{er} avril et 1^{er} octobre de chaque année, à majorer des contributions et taxes généralement quelconques.

d) D'après l'article 3 du bail, le loyer indiqué ci-dessus a été fixé compte tenu du prix du mètre cube de maçonnerie de briques machinées « Boerkens de Boom », tel qu'il est établi trimestriellement par l'Union des Géomètres-Experts de Bruxelles pour la reprises des mitoyennetés. Ce prix est de 1.225 francs à la date de la signature du bail (21 février 1961) par la propriétaire.

Il est d'autre part convenu qu'à l'expiration de chaque période triennale d'occupation, le montant du loyer variera dans une proportion égale à la fluctuation du prix ci-dessus visé, étant entendu qu'il ne sera pas tenu compte des fluctuations qui ne dépasseront pas cinq pour cent du prix de base et que le loyer ne sera jamais inférieur au montant de 27.500.000 francs.

Des trois propositions faites par la bailleuse, à savoir :

1^{er} bail de 3 ans au prix annuel de 31.500.000 fr. ;

2^{er} bail de 6/9 ans au prix annuel de 30.000.000 fr. ;

3^{er} bail de 9 ans au prix annuel de 27.500.000 fr. ,

cette dernière a été approuvée par l'Etat.

A titre d'information :

A. — la surface *nette* est la suivante :

Sous-sols :	12.322,80 m ²
Rez de chaussée :	
9 étages :	19.068,20 m ²
Total :	31.391,— m ²

B. — la surface *brute* est la suivante :

Sous-sols :	14.346,03 m ²
Rez de chaussée :	
9 étages :	29.400,08 m ²
Total :	43.746,11 m ²

e) Le bail est consenti et accepté pour une durée de neuf années, prenant cours le 1^{er} mai 1961 et se renouvelant ensuite par tacite reconduction d'année en année.

2) Un autre commissaire est d'avis qu'une loi aurait dû être votée en temps opportun permettant la répara-

ster, die niettemin het recht behoudt te eisen dat het gehuurde goed op het einde van de huur in zijn oorspronkelijke staat wordt hersteld.

2. De huurprijs :

Zevenentwintig miljoen vijfhonderdduizend frank (27.500.000 F.) 's jaars, in zesmaandelijks termijnen en vooruit betaalbaar op 1 april en 1 oktober van ieder jaar, te vermeerderen met alle om het even welke belastingen en taksen.

a) Naar luid van artikel 3 van het huurcontract is de hierboven opgegeven huurprijs vastgesteld rekening houdend met de prijs van een kubieke meter metselwerk van machinesteen « boerkens van Boom », zoals deze prijs driemaandelijks wordt vastgesteld door de « Union des Géomètres-Experts de Bruxelles » voor de overname van gemene muren. Deze prijs bedraagt 1.225 frank op de dag van de ondertekening van het huurcontract (21 februari 1961) door de eigenaar.

Anderzijds is overeengekomen dat de huurprijs op het einde van iedere driejaarlijkse huurperiode zal veranderen in verhouding tot de schommeling van de hierboven vermelde prijs, met dien verstande dat geen rekening zal worden gehouden met de schommelingen van minder dan 5 % van de basisprijs en dat de huurprijs nooit lager zal zijn dan 27.500.000 frank.

Van de drie voorstellen die door de verhuurster zijn gedaan, te weten :

1^o contract van 3 jaar tegen de jaarlijkse prijs van 31.500.000 frank ;

2^o contract van 6/9 jaar tegen de jaarlijkse prijs van 30.000.000 frank ;

3^o contract van 9 jaar tegen de jaarlijkse prijs van 27.500.000 frank ;

is het laatstgenoemde door de Staat goedgekeurd.

Ter inlichting :

A. — de *netto*-oppervlakte is de volgende :

Kelderverdiepingen :	12.322,80 m ²
Begane grond :	
9 verdiepingen :	19.068,20 m ²
Totaal :	31.391,— m ²

B. — de *bruto*-oppervlakte bedraagt :

Kelderverdiepingen :	14.346,03 m ²
Begane grond :	
9 verdiepingen :	29.400,08 m ²
Totaal :	43.746,11 m ²

e) De huur is aangegaan voor een duur van negen jaar, ingaande op 1 mei 1961, en kan van jaar tot jaar worden verlengd door stilzwijgende inhuring.

2) Een ander lid is van oordeel dat te gelegener tijd een wet had moeten aangenomen worden om de ver-

tion des dégâts causés à la suite de l'éboulement du Crassier de Moulin-sous-Fléron.

*
**

6. Département de la Prévoyance Sociale.

Un commissaire désire connaître la situation financière actuelle du F.N.R.O.M. : il demande quelques précisions à propos du recouvrement des arriérés de cotisations dus par les charbonnages.

REPONSE :

La situation financière du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs retient toute l'attention du Gouvernement.

En effet, les recettes de cet organisme n'ont fait que diminuer à la suite de la réduction massive du nombre de travailleurs occupés dans les charbonnages : le nombre de travailleurs cotisants est tombé de 154.279 à fin 1957, à 103.390 à fin 1960; il sera réduit à moins de 90.000 à fin 1961 et il est appelé encore à diminuer sensiblement dans les deux années à venir.

Quant aux charges, elles n'ont pas diminué en matière de vieillesse et de survie — même sur la base des anciens taux de pension —; elles ont augmenté considérablement en matière d'invalidité et le déficit n'a cessé de croître dans le secteur des vacances annuelles et dans celui des congés complémentaires des ouvriers houilleurs du fond.

Enfin, les réserves de répartition sont en constante diminution et leurs montants disponibles quasi nuls.

En raison de cette situation, les pensions d'invalidité ont dû être mises à charge de l'Etat pour leur totalité, le déficit des vacances annuelles et celui des congés complémentaires des ouvriers houilleurs du fond ont dû être pris en charge par l'Etat.

Le recouvrement des arriérés de cotisations dues en vertu du régime spécial de sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés s'est amélioré au cours des derniers mois : en effet, le montant de ces arriérés s'élève, au 30 septembre 1961, à 1.430 millions, contre 1.690 millions à fin 1960 et 1.799 millions à fin 1959.

*
**

7. Département de l'Instruction Publique.

1) Plusieurs membres de la Commission critiquent les dépenses souvent inutiles qui sont faites par le Département et qui seraient dues à une mauvaise répartition, notamment en ce qui concerne le matériel scolaire.

La mauvaise organisation des adjudications est également dénoncée, les contrôles des achats seraient assez aléatoires.

oorzaakte schade als gevolg van de afschuiving van de metaalslakkenberg te Moulin-sous-Fléron te vergoeden.

*
**

6. Departement van Sociale Voorzorg.

Een lid wenst de huidige financiële toestand te kennen van het R.P.M. : hij vraagt nadere bijzonderheden in verband met de invordering van de achterstallige bijdragen verschuldigd door de steenkolenmijnen.

ANTWOORD :

De financiële toestand van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers heeft de volle aandacht van de Regering.

Immers, de ontvangsten van deze instelling verminderen voortdurend wegens de massale inkrimping van het aantal arbeiders werkzaam in de kolenmijnen : het aantal bijdrageplichtige arbeiders is van 154.279, eind 1957 tot 103.390, eind 1960 gedaald; het zal eind 1961 minder dan 90.000 bedragen en binnen de volgende twee jaar zal het nog sterk verminderen.

Wat de lasten betreft, deze zijn inzake rust- en overlevingspensioenen — zelfs op basis van de vroegere pensioenbedragen — niet verminderd; ze zijn in ruime mate toegenomen voor de invaliditeitspensioenen en het tekort is onophoudelijk gestegen in de sektor van de jaarlijkse vacantie en in die van het aanvullend verlof der ondergrondse mijnwerkers.

Ten slotte verminderen de omslagreserves aanhoudend en hun beschikbare bedragen zijn onbeduidend.

Ten gevolge van deze toestand heeft de Staat de gehele last van de invaliditeitspensioenen voor zijn rekening moeten nemen, alsmede het deficit inzake de jaarlijkse vacantie en het deficit inzake het aanvullend verlof der ondergrondse mijnwerkers.

De terugvordering van achterstallige bijdragen verschuldigd krachtens het bijzondere stelsel van sociale zekerheid voor de mijnwerkers en de ermede gelijkgestelden is in de loop van de jongste maanden gunstiger geworden : inderdaad, deze achterstallige bijdragen beliepen op 30 september 1961, 1.430 miljoen tegen 1.690 miljoen eind 1960 en 1.799 miljoen eind 1959.

*
**

7. Departement van Openbaar Onderwijs.

1. Verscheidene commissieleden hekelen de vaak overbodige uitgaven van het Departement, die te wijten zouden zijn aan een verkeerde verdeling, met name voor de schoolbehoeften.

Ook op de slechte organisatie van de aanbestedingen wordt critiek uitgeoefend; de controle op de aankopen zouden nogal wisselvallig zijn.

Des dépenses insensées seraient également faites en matière de transport des élèves et ce dans les deux secteurs d'enseignement. Des retards invraisemblablement longs sont constatés en ce qui concerne la liquidation des traitements-subsides.

REPONSE :

Les Inspecteurs des Finances vont commencer l'étude des mesures susceptibles de réduire les dépenses de l'Instruction publique. Le Ministre des Finances assiste actuellement aux réunions de la Commission du Pacte scolaire où il peut émettre des avis de modération. La question des fournitures scolaires pléthoriques fera l'objet d'une étude particulière.

En ce qui concerne les autobus, une modification de la réglementation est prévue; les autorisations devront être soumises au Ministre des Communications.

L'arriéré qui existe en matière de subsides est en voie de résorption. Au fur et à mesure que les dossiers arrivent du département de l'Education nationale, les Finances liquident sans retard les sommes dues.

2) Des explications sont encore demandées au sujet des Ecoles européennes d'Uccle et de Mol et de l'imputation des dépenses résultant de leur installation à la charge des ressources du Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat.

REPONSE :

Par délibération n° 1.083 en date du 19 août 1960, le Conseil de Cabinet a décidé que le paiement des travaux à exécuter en vue de l'installation de l'Ecole européenne à Uccle serait imputé à charge des ressources dont dispose le Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat.

Faute cependant d'une mention dans le texte du budget autorisant l'imputation sur le Fonds, la Cour des Comptes ne put marquer son accord sur ce procédé.

C'est pourquoi une disposition fut insérée dans le feuillet d'ajustement budgétaire pour l'exercice 1960 (art. 15) en vue d'autoriser les Ministres de l'Instruction publique et des Travaux publics et de la Reconstruction à imputer lesdites dépenses à charge du Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat.

En attendant le vote du feuillet, l'autorisation fut donnée de payer les dépenses relatives à l'Ecole d'Uccle par avances de trésorerie, ne pouvant dépasser 15 millions, celles-ci devant être apurées par remboursement à la charge des ressources du Fonds (délibération n° 1.137 du 9 décembre 1960).

Le 26 mai 1961, le Conseil des Ministres décida, par délibération n° 1.160, d'accorder l'autorisation d'imputer à charge des ressources du Fonds *toutes les dépenses* à réaliser en vue de l'installation des Ecoles européennes d'Uccle et de Mol, y compris celles relatives aux acquisitions, expropriations, frais d'études, honoraires et travaux.

Er zouden ook ongehoorde uitgaven gedaan worden voor het vervoer van de leerlingen, en dit in beide onderwijssectoren. De weddetoelagen worden soms met een ongelooflijke vertraging uitgekeerd.

ANTWOORD :

De Inspecteurs van Financiën staan op het punt met de studie aan te vangen van de maatregelen waardoor de uitgaven van Openbaar Onderwijs kunnen worden verminderd. De Minister van Financiën woont thans de vergaderingen bij van de Commissie voor het Schoolpact, waar hij matigende adviezen kan uitbrengen. Aan de kwestie van de overdreven schoolbehoeften zal een bijzondere studie worden gewijd.

Wat de autobussen betreft, zal de reglementering gewijzigd worden: de toelatingen zullen aan de Minister van Verkeerswezen moeten worden voorgelegd.

De achterstand inzake uitkering van toelagen wordt ingelopen. Naargelang de dossiers op het Departement van Nationale Opvoeding aankomen, betaalt Financiën zonder verwijl de verschuldigde sommen uit.

2) Ophelderingen worden nog gevraagd in verband met de Europese Scholen te Ukkel en te Mol en met de aanrekening der uitgaven voor de oprichting van deze scholen ten laste van de geldmiddelen van het Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in schoolverband van het Rijk.

ANTWOORD :

Bij besluit n° 1.083 dd. 19 augustus 1960 heeft de Kabinetsraad beslist dat de last van de werken in verband met de inrichting van de Europese School te Ukkel zou aangerekend worden op de geldmiddelen waarover het Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in schoolverband van het Rijk beschikt.

Het Rekenhof kon zich echter hiermede niet verenigen omdat in de begroting geen tekst voortkwam waarbij machtiging tot aanrekening op het Fonds werd verleend.

Een bepaling werd derhalve in het feuilleton tot aanpassing van de begroting voor het dienstjaar 1960 (art. 15) ingelast ten einde de Ministers van Openbaar Onderwijs en Openbare Werken en Wederopbouw te machtigen bedoelde uitgaven aan te rekenen ten laste van het Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in schoolverband van het Rijk.

In afwachting van de goedkeuring van het bijblad werd machtiging gegeven de uitgaven in verband met de School te Ukkel uit te betalen door middel van Schatkistvoorschotten tot een maximum van 45 miljoen, te vereffenen door terugbetaling ten laste van de geldmiddelen van het Fonds (beslissing n° 1.137 van 9 december 1960).

De Kabinetsraad besloot de 26 mei 1961 (beslissing n° 1.160) machtiging te verlenen om *alle uitgaven* in verband met de inrichting van de Europese Scholen te Ukkel en te Mol, met inbegrip van de uitgaven in verband met aankoop, onteigening, studiekosten, honoraria en werken, aan te rekenen op de geldmiddelen van het Fonds.

L'article 13 des dispositions diverses du feuillet de crédits supplémentaires 1961 a pour but de solliciter du Parlement la régularisation de cette dernière décision.

Il y a lieu de signaler que la même disposition figure, pour l'exercice 1962, à l'article 12 du projet de budget du Ministère des Travaux publics.

Le coût de l'Ecole d'Uccle est évalué à 90 ou 100 millions, dont 30 millions engagés à charge du budget extraordinaire du Ministère des Travaux publics et de la Reconstruction pour l'exercice 1959 et le solde engagé partiellement sur les ressources du Fonds.

L'établissement de l'Ecole de Mol entraînera sans doute une dépense du même ordre.

Le Ministre signale que la prise en charge par le Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat des dépenses d'établissement des deux écoles européennes ne correspondait pas au but assigné par la loi à ce Fonds et que le Gouvernement réexaminera le problème afin de lui donner la solution adéquate.

**

8. Département des Finances.

Un commissaire pose une question au sujet des crédits supplémentaires sollicités, pour l'année 1961, en vue de la réparation par le Service de Conciliation de l'Office d'Aide Mutuelle des dommages causés par les armées alliées.

REPONSE :

La demande de crédits supplémentaires a été rendue nécessaire par les mesures de liquidation accélérée qui ont été prises, au Service de Conciliation de l'Office d'Aide Mutuelle, dès la fin de l'année 1960 et dont l'application s'est poursuivie sans désenquêter au cours de l'année 1961.

Ces mesures ont eu pour effet l'examen d'un nombre de dossiers supérieur au nombre initialement prévu et ont entraîné, par voie de conséquence, des propositions d'indemnisation dont le montant total a lui aussi dépassé les prévisions. Ce dépassement a été d'autant plus inévitable que parmi les affaires traitées en plus grand nombre que prévu ont figuré d'assez nombreuses affaires importantes.

Les crédits supplémentaires qui ont été demandés ont pour but de permettre aux sinistrés de bénéficier, dès l'année 1961, des mesures de liquidation accélérée qui ont été appliquées à l'étude de leurs dossiers.

**

9. Département des Affaires Africaines.

1) Un membre aimerait savoir si un crédit a été prévu pour le rapatriement des corps de ceux qui sont morts lors des événements de 1960 au Congo.

Artikel 13 van de diverse bepalingen van het bijkredietenfeuilleton 1961 is bedoeld om van het Parlement de regularisatie te vragen van laatstvermelde beslissing.

Op te merken valt dat dezelfde bepaling voor 1962 voorkomt in artikel 12 van de ontwerp-begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

De uitgaven voor de school te Ukkel worden geraamd op 90 à 100 miljoen, waarvan een bedrag van 30 miljoen vastgelegd werd op de buitengewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw voor het dienstjaar 1959 en het overschot gedeeltelijk vastgelegd werd ten laste van de geldmiddelen van het Fonds.

De oprichting van de school te Mol zal waarschijnlijk evenveel kosten.

De Minister wijst erop dat de tenlasteneming door het Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in schoolverband van het Rijk van de uitgaven tot het oprichten van de Europese Scholen niet beantwoordde aan het door de wet aan dit Fonds gegeven doel en dat de Regering dit probleem opnieuw zal onderzoeken om er een deugdelijke oplossing aan te geven.

**

8. Departement van Financiën.

Een lid stelt een vraag in verband met de voor het jaar 1961 aangevraagd bijkrediet met het oog op het herstel door de Verzoeningsdienst van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening voor de schade veroorzaakt door de geallieerde legers.

ANTWOORD :

Het aanvragen van bijkredieten is noodzakelijk ingevolge de versnelde liquidatiemaatregelen die bij de Verzoeningsdienst van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening zijn getroffen vanaf het einde van het jaar 1960 en waarvan de toepassing gedurende het jaar 1961 zonder onderbreking werd voortgezet.

Deze maatregelen hebben tot gevolg gehad dat een groter aantal dossiers worden onderzocht dan aanvankelijk voorzien was en bijgevolg dat ook het totaal bedrag van de schadeloosstelling de vooruitzichten heeft overschreden. Deze overschrijding was des te onvermijdelijker, daar onder de dossiers die boven het voorziene aantal werden behandeld, talrijke belangrijke zaken zijn voorgekomen.

De aangevraagde bijkredieten moeten het mogelijk maken de geïnteresseerden vanaf het jaar 1961 de versnelde liquidatiemaatregelen te laten genieten die bij het onderzoek van hun dossiers werden toegepast.

**

9. Ministerie van Afrikaanse Zaken.

1) Een lid wenst te weten of er een krediet is uitgetrokken voor de repatriëring van het stoffelijk overschot van degenen die tijdens de gebeurtenissen van 1960 in Congo gestorven zijn.

REPONSE :

Des dispositions seront prises par les départements intéressés.

Un commissaire demande quels sont les critères et les conditions d'octroi de frais de voyages et de frais d'installation à l'étranger, la distinction entre dépenses faites à fonds perdus et celles qui constituent des avances; comment le remboursement de ces avances est-il envisagé (art. 29-3-1° : Frais de voyage et d'installation d'émigrants belges).

REPONSE :

Les critères et conditions d'octroi des frais de voyage et des frais d'installation à l'étranger sont déterminés par les arrêtés royaux des 5 et 13 juillet 1961 et par la convention du 11 juillet 1961 intervenue entre le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance technique et le Ministre des Finances en exécution de l'article 5 du premier de ces arrêtés.

I. — Arrêté royal du 5 juillet 1961.

Dispositions générales.

Les citoyens belges émigrant vers les pays étrangers peuvent obtenir à titre d'avance le montant des frais de voyage ainsi que des frais de séjour à l'arrivée, pour eux-mêmes ainsi que pour leurs épouse et enfants accompagnant ou rejoignant le chef de famille.

Le montant de l'avance est déterminé en fonction d'un barème établi de commun accord entre le Ministre du Commerce Extérieur et le Ministre des Finances (Convention du 11 juillet 1961).

La partie de l'avance destinée à couvrir les frais de transport est versée directement au transporteur lorsque le transport est organisé sans le concours du Comité Intergouvernemental pour les migrations européennes (C.I.M.E.).

Critères d'octroi.

Indépendamment de la condition de nationalité, l'émigrant doit :

1° être démuné de ressources suffisantes pour lui permettre de faire face aux frais de voyage; une enquête sur la situation de fortune des émigrants est prescrite;

2° posséder les aptitudes physiques et techniques nécessaires;

3° être de bonne vie et mœurs;

4° être en possession des documents requis en matière d'immigration.

Remboursement des avances.

L'arrêté royal du 5 juillet 1961 prescrit que le remboursement devra être effectué en francs belges dans un délai de 5 ans, suivant des modalités à fixer de commun accord par le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance technique et le Ministre des Finances.

ANTWOORD :

De betrokken departementen zullen maatregelen nemen.

2) Een lid vraagt volgens welke criteria en onder welke voorwaarden kosten van verplaatsingen in het buitenland worden toegekend, welk onderscheid wordt gemaakt tussen uitgaven om niet en uitgaven in de vorm van voorschot; hoe men deze voorschotten denkt terug te vorderen (art. 29-3, 1° : Reis- en installatiekosten van Belgische uitwijkelingen).

ANTWOORD :

De criteria en voorwaarden tot vergoeding van de reis- en installatiekosten in het buitenland worden door de koninklijke besluiten van 5 en 13 juli 1961 en door de overeenkomst van 11 juli 1961 tussen de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand en de Minister van Financiën afgesloten ter uitvoering van artikel 5 van het eerste dezer besluiten.

I. — Koninklijk besluit van 5 juli 1961.

Algemene bepalingen.

De Belgische burgers die uitwijken naar vreemde landen kunnen, als voorschot, het bedrag van de reiskosten evenals van de verblijfskosten bij de aankomst verkrijgen voor hen zelf alsook voor hun echtgenoten en hun kinderen die hen vergezellen of het familiehoofd komen vervoegen.

Het bedrag van het voorschot wordt bepaald in functie van een barema opgesteld in gemeen overleg tussen de Minister van Buitenlandse Handel en de Minister van Financiën (Overeenkomst van 11 juli 1961).

Het gedeelte van het voorschot bestemd om de vervoerkosten te dekken wordt rechtstreeks gestort aan de vervoerder wanneer het vervoer geregeld werd zonder tussenkomst van het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie (I.C.E.M.).

Toekenningsmaatstaven.

Buiten de voorwaarden van nationaliteit, moet de uitwijkeling :

1° over geen voldoende middelen beschikken om hem toe te laten zijn reiskosten te dekken; een onderzoek nopens de financiële toestand der uitwijkelingen wordt voorgeschreven;

2° beschikken over de nodige lichamelijke en technische bekwaamheden;

3° van goed zedelijk gedrag zijn;

4° houder zijn van de geëiste dokumenten inzake inwijking.

Terugbetaling der voorschotten.

Het koninklijk besluit van 5 juli 1961 schrijft voor dat de terugbetaling in Belgische franken zal moeten geschieden binnen een termijn van 5 jaar, volgens modaliteiten die in gemeen overleg door de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand en de Minister van Financiën zullen vastgesteld worden.

II. *Arrêté royal du 13 juillet 1961 — Dispositions spéciales en faveur des anciens élèves diplômés des fermes-écoles et les anciens candidats colons agricoles — Prêts de notoriété.*

1. Emigrants faisant partie de la coopérative agricole du Brésil.

Outre les dispositions générales octroyant les avances pour frais de voyage, il peut être octroyé à cette catégorie d'emigrants, lorsqu'ils s'intègrent dans le cadre de la Coopérative agricole du Brésil, un *prêt de notoriété* destiné à permettre leur installation.

Le montant du prêt ne pourra dépasser 400.000 fr. et portera un intérêt de 2 % à l'issue de la première année d'installation.

Critères d'octroi.

Les demandeurs doivent répondre aux critères fixés pour l'admission au titre de membre de la coopérative agricole.

Les modalités d'octroi de ces prêts seront fixées de commun accord entre le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance technique et le Ministre des Finances.

Remboursement des prêts.

Le remboursement s'effectuera en francs belges; il débutera à partir de la quatrième année d'installation suivant des modalités qui seront fixées par le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance technique.

2. Emigrants vers des pays étrangers en vue d'y exploiter une entreprise agricole ou d'élevage, ne faisant pas partie de la coopérative agricole du Brésil.

Un prêt de notoriété.

identique peut être accordé pour un montant maximum de 400.000 francs portant intérêt à 2% à l'issue de la première année d'installation.

Critères d'octroi.

Les demandeurs doivent répondre aux conditions suivantes :

1. n'avoir pas disposé au 30 juin 1960 d'une exploitation ayant atteint le stade de self-supporting;

2. présenter un projet d'exploitation et de rentabilité qui devra être approuvé par le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance technique et le Ministre des Finances, ainsi que par l'autorité consulaire belge compétente dans la région où l'émigrant s'installe;

3. être en possession des autorisations et documents requis pour l'immigration et l'installation.

II. — *Koninklijk besluit van 13 juli 1961. — Bijzondere bepalingen ten gunste van de gediplomeerde oud-leerlingen der schoolhoeven en van de gewezen kandi-daat - landbouwkolonisten. — Notoriteitsleningen.*

1. Emigranten welke deel uitmaken van de Landbouwcoöperatie van Brazilië.

Buiten de algemene bepalingen houdende toekenning der voorschotten voor reiskosten, kan aan voornoemde categorie van emigranten — wanneer zij zich integreren in het kader van de Landbouwcoöperatie in Brazilië — een *notoriteitslening* worden toegekend, dit teneinde hen toe te laten zich te installeren.

Het bedrag der lening mag 400.000 frank niet overschrijden en hierop wordt bij het verstrijken van het eerste vestigingsjaar een interest van 2 % geheven.

Criteria van toekenning.

De aanvragen moeten voldoen aan de criteria zoals die zijn vastgesteld voor de opneming als lid van de landbouwcoöperatie.

De modaliteiten van toekenning van deze leningen zullen worden vastgesteld in gemeen overleg tussen de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand en de Minister van Financiën.

Terugbetaling van de leningen.

De terugbetaling zal geschieden in Belgische franken; zij zal aanvangen vanaf het vierde vestigingsjaar, volgens modaliteiten die zullen vastgesteld worden door de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.

2. Emigranten naar vreemde landen, met het oog op de exploitatie van een landbouw- of veeteeltonderneming, welke geen deel uitmaakt van de landbouwcoöperatief van Brazilië.

Een identieke notoriteitslening.

Een identieke notoriteitslening kan verleend worden voor een maximum-bedrag van 400.000 frank, waarop een interest van 2 % wordt geheven bij het verstrijken van het eerste vestigingsjaar.

Criteria van toekenning.

De aanvragers moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

1. op 30 juni 1960 geen beschikking hebben gehad over een exploitatie die het self-supporting stadium heeft bereikt;

2. een exploitatie- en rentabiliteitsontwerp voorleggen dat door de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand en door de Minister van Financiën moet worden goedgekeurd, alsmede door de bevoegde Belgische consulaire overheid van de streek waar de emigrant zich vestigt;

3. in het bezit zijn van de vergunningen en documenten, welke voor de inwijking en de installatie vereist zijn.

Les modalités d'octroi de ces prêts seront fixées par les Ministres précités.

Remboursements des prêts.

Il s'effectuera en francs belges; les modalités de remboursement seront fixées de commun accord entre le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance technique et le Ministre des Finances, compte tenu de la nature des entreprises : cultures pérennes ou annuelles, petit élevage ou élevage du gros bétail.

Cette catégorie d'émigrants peut également obtenir *en prêt* le montant nécessaire pour effectuer un voyage de prospection dans la région où les intéressés comptent s'installer.

Le montant de ce prêt sera déduit du prêt de notoriété qui serait accordé.

Le prêt ne sera accordé que pour les prospections effectuées dans les pays proches de la Belgique (France, notamment).

III. Autres dépenses récupérables par le Trésor à charge de l'article 29-3-1°.

La création de la Coopérative agricole du Brésil a nécessité des décaissements immédiats, sous forme d'avances, tels les frais d'option, les frais d'actes et l'achat des terres. Les avances faites seront récupérées sur les prêts de notoriété à verser aux coopérateurs.

IV. Dépenses à fonds perdus.

Le Trésor prend à sa charge, à fonds perdus, les dépenses suivantes :

1° Des subventions aux organismes sociaux spécialisés en vue de couvrir une partie des frais de fonctionnement exposés pour la constitution des dossiers individuels des émigrants; les subventions sont calculées sur base de 500 francs par émigrant, avec maximum annuel de 600.000 frs. (A. R. du 5 juillet 1961);

2° Les contributions à verser au Comité Intergouvernemental pour les migrations européennes (C.I.M.E.) lorsque l'émigration se fait par l'intermédiaire de cet organisme et qu'il supporte les frais de voyage.

Les contributions sont fixées sur base de 100 \$ par émigrant pour l'Australie et la Nouvelle Zélande et de 60 \$ pour l'Amérique (A. R. du 27 juillet 1961);

3° Des dépenses diverses, telles l'envoi de missions de prospection au Brésil et en Argentine, les frais des séances d'information tenues à l'intention des candidats émigrants, les frais de cours de préparation, d'examen médical, etc.

De modaliteiten van toekenning van deze leningen zullen door voornoemde Ministers worden vastgesteld.

Terugbetaling van de leningen.

Zij zal in Belgische franken geschieden, de modaliteiten van terugbetaling zullen in gemeen overleg tussen de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand en de Minister van Financiën worden vastgesteld, rekening houdend met de aard der ondernemingen : teelten op lange termijn of jaarlijkse teelten, kleinveeteelt of het kweken van groot vee.

Deze categorie van uitwijkelingen kan eveneens *als lening* het nodige bedrag krijgen om een prospectie-reis te ondernemen in de streek waar de belanghebbenden zich willen vestigen.

Het bedrag dezer lening zal worden afgetrokken van de notoriteitslening welke zou toegestaan zijn.

De lening zal slechts toegekend worden voor prospecties welke gedaan worden in dicht bij België gelegen landen (onder andere Frankrijk).

III. Andere door de Schatkist terugvorderbare uitgaven ten laste van artikel 29-3-1°.

De oprichting van de Landbouwcoöperatie van Brazilië maakt onmiddellijke betalingen noodzakelijk, in de vorm van voorschotten zoals de optiekosten, de kosten van akten en de aankoop van gronden. De voorschotten zullen verheven worden op de notoriteitsleningen welke aan de leden van de coöperatie zullen gestort worden.

IV. — Niet terugvorderbare uitgaven.

De Schatkist neemt de volgende niet terugvorderbare uitgaven te haren laste :

1° Subsidies aan de gespecialiseerde sociale organismen ten einde gedeeltelijk de kosten te dekken door deze organismen gedragen bij het opstellen van de individuele dossiers; de subsidies worden berekend op basis van 500 frank per uitwijking, met een jaarlijks maximum van 600.000 frank (Koninklijk besluit van 5 juli 1961);

2° De bijdragen welke moeten gestort worden aan het Intergouvernementeel Comité voor Europese migratie (I.C.E.M.) wanneer de uitwijking plaats vindt door tussenkomst van dit organisme en dit organisme de reiskosten draagt.

De bijdragen worden vastgesteld op basis van 100 \$ per uitwijking naar Australië en Nieuw-Zeeland en van 60 \$ voor Amerika (koninklijk besluit van 27 juli 1961);

3° Allerhande uitgaven, zoals het sturen van prospectiezingen naar Brazilië en Argentinië, de kosten van voorlichtingsvergaderingen welke gehouden worden voor de kandidaat-uitwijkelingen, de kosten van voorbereidingsleergangen, van geneeskundig onderzoek, enz.

VI. DISCUSSION DES AMENDEMENTS.

Les amendements du Gouvernement (doc. n° 9) ont été joints à la discussion du doc. n° 6 et feront l'objet d'un vote unique.

*
**

Un très long débat s'est ouvert à l'occasion de la discussion de l'amendement déposé par trois commissaires à l'article 24-5 (Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur).

Nous avons dit plus haut que l'amendement consiste à ramener le crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1961 de 68 millions à 3 millions.

Il s'agit, dans l'esprit des auteurs, de supprimer la participation dans les frais d'intervention de l'ONU au Congo en 1961 pour un montant de 65 millions.

A leur avis, le législateur belge ne pourrait adopter l'article 24-5 sans approuver du même coup les opérations des Nations Unies au Congo.

Non seulement pareille approbation heurterait, disent-ils, profondément le sentiment public, mais elle légitimerait des mesures qui dans leur principe comme dans leur exécution constituent des violations du droit international.

Plusieurs commissaires posent la question de savoir quels sont les pays qui sont en retard, tant pour les cotisations normales annuelles que pour les contributions spéciales et notamment pour les frais d'intervention au Congo.

De l'examen des documents fournis par le Ministre des Affaires Etrangères, il résulte que de très nombreux pays, et notamment ceux qui ont pris le plus violemment à parti la Belgique, ont des retards souvent très importants.

A la demande de plusieurs commissaires quelques tableaux paraissent en annexe de ce rapport.

REPONSE :

Le Ministre des Affaires Etrangères n'envisage pas de verser à l'O.N.U., dans les circonstances actuelles, les 65 millions et ce tant que certaines conditions politiques ne sont pas remplies. La déclaration faite par le Ministre des Affaires Etrangères à l'issue de la discussion devant le Sénat, des interpellations sur les agissements de l'O.N.U. ne laissent aucun doute à ce sujet. La constitution d'une Commission d'enquête sera une condition préalable à l'attribution des 65 millions.

Il faudra que cessent aussi les discriminations dans le domaine des désignations d'experts au titre d'Aide technique, désignations qui lèsent gravement les intérêts de nos compatriotes.

En réponse à une question d'un membre de la Commission qui voulait connaître la suite réservée à la requête adoptée à l'unanimité par le Sénat après les interpellations sur les événements du Katanga, et envoyée ensuite à l'O.N.U., le Ministre déclare que celle-ci n'avait pas encore répondu et qu'aucune commission d'enquête n'avait encore été constituée, que l'O.N.U. ne réagit que sur requête des gouvernements

VI. BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN.

De amendementen van de Regering (Gedr. St. n° 9) zijn met het oog op de bespreking ervan bij het Gedr. St. n° 6 gevoegd en zullen het voorwerp van een zelfde stemming vormen.

*
**

Een uitvoerig debat ontspringt zich bij de bespreking van het amendement van drie leden op art. 24-5 (Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel).

Wij hebben hiervoren gezegd dat het amendement tot doel heeft het voor het dienstjaar 1961 aangevraagde bijkrediet van 68 miljoen tot 3 miljoen te verminderen.

De indieners ervan beogen de bijdrage in de kosten van de actie van de O.V.N. in Congo in 1961 ten belope van 65 miljoen af te schaffen.

Naar hun oordeel kan de Belgische wetgever artikel 24-5 niet aannemen zonder meteen ook de actie van de Verenigde Naties in Congo goed te keuren.

Deze goedkeuring, aldus die leden, zou niet alleen de openbare mening hevig voor het hoofd sloten maar bovendien ook de wettiging betekenen van maatregelen die zowel naar het beginsel als naar de uitvoering ervan een schending zijn van het volkenrecht.

Verscheidene leden vragen welke landen ten achtere zijn zowel met hun normale jaarlijkse bijdrage als met hun bijzondere bijdragen, met name in de kosten van de interventie in Congo.

Uit de stukken die de Minister van Buitenlandse Zaken heeft verstrekt, blijkt dat zeer vele landen, onder meer die welke België het heftigst hebben aangevallen, dikwijls nog grote achterstallen moeten betalen.

Op verzoek van verscheidene leden worden enkele tabellen in de bijlage tot dit verslag afgedrukt.

ANTWOORD :

De Minister van Buitenlandse Zaken is niet van plan om de 65 miljoen in de huidige omstandigheden aan de O.V.N. te storten, zolang niet sommige politieke eisen zijn vervuld. De verklaring die de Minister van Buitenlandse Zaken aan het einde van de discussie over de interpellaties betreffende het optreden van de O.V.N., in de Senaat heeft afgelegd, laat hieromtrent geen twijfel bestaan. De instelling van een Commissie van onderzoek is een voorafgaande voorwaarde waarvan de storting van die 65 miljoen zal afhangen.

Voorts moet ook een einde komen aan de discriminatie inzake benoeming van deskundigen in het kader van de technische hulp, welke benoeming de belangen van onze landgenoten ten zeerste schaadt.

In antwoord op een vraag van een lid van de Commissie dat wenst te weten welk gevolg is gegeven aan het verzoek dat de Senaat, na de interpellaties over de gebeurtenissen in Katanga, eenparig heeft aangenomen en dat vervolgens aan de O.V.N. is doorgezonden, verklaart de Minister dat de O.V.N. nog niet heeft geantwoord en dat nog geen commissie van onderzoek werd ingesteld, dat de O.V.N. slechts rea-

et non pas des parlements nationaux, que le gouvernement n'avait pas encore adressé pareille requête à l'O.N.U..

Le Ministre insiste cependant sur le fait que le maintien du crédit constitue un élément important dans les futures négociations avec l'O.N.U.

En cas de suppression du subside la Belgique apparaîtra comme ne désirant pas remplir des obligations librement consenties.

L'amendement est finalement adopté par 10 voix contre 7.

*
**

Avant le vote sur l'ensemble, un commissaire avait demandé la disjonction des articles concernant l'Instruction publique, voulant marquer ainsi sa réprobation sur les dépenses jugées par lui exagérées, notamment dans le domaine des frais de fonctionnement. Pour des raisons pratiques il renonce cependant à la disjonction.

Le projet de loi amendé est adopté par 13 voix contre 2 et 2 abstentions.

Le présent rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. WIARD.

Le Président,
Pierre De SMET.

geert op verzoeken van de regeringen en niet van de nationale parlementen, dat de Regering zulk een verzoek nog niet aan de O.V.N. heeft gedaan.

De Minister wijst erop dat de handhaving van het krediet een belangrijke troef zal zijn bij de aanstaande onderhandelingen met de O.V.N.

Wordt de bijdrage afgeschaft, dan zal België worden beschouwd als een land dat zijn vrijelijk aangegane verbintenissen niet wenst na te komen.

Het amendement wordt ten slotte aangenomen met 10 tegen 7 stemmen.

*
**

Vóór de stemming over het geheel vroeg een lid een afzonderlijke stemming over de artikelen betreffende het Openbaar Onderwijs omdat hij aldus de overdreven uitgaven op het gebied van de werkingskosten wenste af te keuren. Om praktische redenen ziet hij evenwel van zijn voorstel af.

Het aldus gewijzigde ontwerp van wet wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. WIARD.

De Voorzitter,
Pierre De SMET.

ANNEXE.

BIJLAGE.

I. Contributions au budget ordinaire des Nations-Unies pour l'exercice 1961.

I. Bijdragen aan de Verenigde Naties (gewone begroting voor 1961).

Etats membres — <i>Lid-Staten</i>	Montant brut des contributions — <i>Brutobedrag der bijdragen</i> (US \$)	Crédits divers b/ — <i>Diverse kredieten b/</i> (US \$)	Montants en espèces reçus — <i>Ontvangsten in kontanten</i> (US \$)	Solde dû — <i>Verschuldigd saldo</i> (US \$)
Afghanistan. — <i>Afghanistan</i>	41,217.00	4,568.00	36,649.00	—
Albanie. — <i>Albanie</i>	27,478.00	2,732.00	—	24,746.00
Argentine. — <i>Argentinië</i>	762,517.00	99,688.00	—	662,829.00
Australie. — <i>Australië</i>	1,229,644.00	153,879.00	1,075,765.00	—
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	295,389.00	29,362.00	143,991.00	122,036.00
Belgique. — <i>België</i>	893,038.00	106,373.00	729,452.91	57,212.09
Bolivie. — <i>Bolivia</i>	27,478.00	4,571.00	—	22,907.00
Brésil. — <i>Brazilië</i>	700,691.00	69,650.00	—	631,041.00
Bulgarie. — <i>Bulgarije</i>	109,912.00	10,926.00	24,000.00	74,986.00
Birmanie. — <i>Birma</i>	54,956.00	5,462.00	49,494.00	—
Biélorussie. — <i>Wit-Rusland</i>	322,867.00	32,093.00	—	290,774.00
Cambodge. — <i>Cambodja</i>	27,478.00	2,732.00	—	24,746.00
Canada. — <i>Canada</i>	2,136,421.00	253,826.00	1,882,595.00	—
Ceylan. — <i>Ceylon</i>	68,695.00	6,829.00	61,866.00	—
Chili. — <i>Chili</i>	185,477.00	25,421.00	—	160,056.00
Chine. — <i>China</i>	3,441,630.00	368,669.00	—	3,072,961.00
Colombie. — <i>Columbia</i>	212,955.00	21,169.00	—	191,786.00
Costa-Rica. — <i>Costa-Rica</i>	27,478.00	2,732.00	—	24,746.00
Cuba. — <i>Cuba</i>	171,738.00	22,981.00	—	148,757.00
Tchécoslovaquie. — <i>Tsjechoslowakije</i>	597,648.00	84,983.00	400,000.00	112,665.00
Danemark. — <i>Denemarken</i>	412,171.00	53,175.00	358,996.00	—
Rép. Dominicaine. — <i>Dominik. Rep.</i>	34,348.00	4,139.00	30,209.00	—
Equateur. — <i>Ecuador</i>	41,217.00	4,311.00	9,987.79	26,918.21
Salvador. — <i>Salvador</i>	34,348.00	4,097.00	—	30,251.00
Ethiopie. — <i>Ethiopië</i>	41,217.00	4,097.00	—	37,120.00
Féd. Malaise. — <i>Maleise federatie</i>	116,782.00	11,608.00	105,174.00	—
Finlande. — <i>Finland</i>	247,303.00	24,582.00	222,721.00	—
France. — <i>Frankrijk</i>	4,396,493.00	515,030.00	3,881,463.00	—
Ghana. — <i>Ghana</i>	48,087.00	4,780.00	—	43,307.00
Grèce. — <i>Griekenland</i>	157,999.00	22,453.00	—	135,546.00
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	34,348.00	3,852.00	—	30,496.00
Haïti. — <i>Haïti</i>	27,478.00	3,896.00	—	23,582.00
Honduras. — <i>Honduras</i>	27,478.00	3,010.00	—	24,468.00
Hongrie. — <i>Hongarije</i>	288,520.00	28,679.00	—	259,841.00
Islande. — <i>IJsland</i>	27,478.00	2,732.00	24,746.00	—
Inde. — <i>India</i>	1,689,902.00	230,002.00	1,319,900.50	139,999.50
Indonésie. — <i>Indonesië</i>	322,867.00	32,093.00	—	290,774.00
Iran. — <i>Iran</i>	144,261.00	18,102.00	—	126,159.00
Irak. — <i>Irak</i>	61,826.00	7,901.00	53,925.00	—
Irlande. — <i>Ierland</i>	109,912.00	10,926.00	98,986.00	—
Israël. — <i>Israël</i>	96,173.00	9,559.00	—	86,614.00
Italie. — <i>Italië</i>	1,545,642.00	153,640.00	1,392,002.00	—
Japon. — <i>Japan</i>	1,504,425.00	149,543.00	1,354,882.00	—
Jordanie. — <i>Jordanië</i>	27,478.00	2,732.00	—	24,746.00
Laos. — <i>Laos</i>	27,478.00	2,732.00	—	24,746.00
Liban. — <i>Libanon</i>	34,348.00	3,414.00	—	30,934.00
Libéria. — <i>Liberia</i>	27,478.00	2,732.00	24,746.00	—
Libye. — <i>Libië</i>	27,478.00	2,732.00	—	27,746.00
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	41,217.00	5,369.00	35,848.00	—
Mexique. — <i>Mexico</i>	487,736.00	52,605.00	435,131.00	—
Maroc. — <i>Marokko</i>	96,173.00	9,559.00	—	86,614.00
Népal. — <i>Nepal</i>	27,478.00	2,732.00	—	24,746.00
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	693,822.00	91,822.00	602,000.00	—
Nouvelle Zélande. — <i>Nieuw-Zeeland</i>	288,520.00	39,104.00	249,416.00	—
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>	27,478.00	2,887.00	—	24,591.00
Norvège. — <i>Noorwegen</i>	336,607.00	43,393.00	293,214.00	—
Pakistan. — <i>Pakistan</i>	274,781.00	27,314.00	107,467.00	140,000.00
Panama. — <i>Panama</i>	27,478.00	4,111.00	1.00	23,366.00
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	27,478.00	2,732.00	—	24,746.00
Pérou. — <i>Peru</i>	75,565.00	9,723.00	65,842.00	—

Etats membres — <i>Lid-Staten</i>	Montant brut des contributions — <i>Brutobedrag der bijdragen</i> US \$	Crédits divers b/ — <i>Diverse kredieten b/</i> US \$	Montants en espèces reçus — <i>Ontvangsten in kontanten</i> US \$	Solde dû — <i>Verschuldigd saldo</i> US \$
Philippines. — <i>Filippijnen</i>	295,389.00	29,362.00	133,013.50	133,013.50
Pologne. — <i>Polen</i>	941,124.00	122,555.00	—	818,569.00
Portugal. — <i>Portugal</i>	137,390.00	13,657.00	123,733.00	—
Roumanie. — <i>Roemenië</i>	233,564.00	23,217.00	120,000.00	90,347.00
Arabie Séoudite. — <i>Saoedisch Arabië</i>	41,217.00	4,097.00	37,120.00	—
Espagne. — <i>Spanje</i>	638,865.00	63,505.00	575,360.00	—
Soudan. — <i>Soedan</i>	41,217.00	4,097.00	—	37,118.92
Suède. — <i>Zweden</i>	954,863.00	118,247.00	836,616.00	—
Thaïlande. — <i>Thailand</i>	109,912.00	19,120.00	90,792.00	—
Tunisie. — <i>Tunesië</i>	34,348.00	3,414.00	30,934.00	—
Turquie. — <i>Turkije</i>	405,302.00	46,137.00	359,165.00	—
Ukraine. — <i>Ukraine</i>	1,236,514.00	122,912.00	20.40	1,113,581.60
Afrique du Sud. — <i>Zuid-Afrika</i>	384,693.00	57,942.00	326,751.00	—
U.R.S.S. — <i>U.S.S.R.</i>	9,356,287.00	944,892.00	2,552.00	8,408,843.00
Grande Bretagne et Irlande du Nord. — <i>Groot-Brittannië en Noord-Ierland</i>	219,825.00	26,054.00	41,033.04	152,737.96
Etats-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten van Amerika</i>	5,344,487.00	646,390.00	4,698,097.00	—
Uruguay. — <i>Uruguay</i>	22,332,810.00	—	19,269,331.00	3,063,479.00
Vénézuëla. — <i>Venezuela</i>	82,434.00	13,107.00	—	69,327.00
Yémen. — <i>Yemen</i>	343,476.00	37,580.00	—	305,896.00
Yougoslavie. — <i>Joegoslavië</i>	27,478.00	2,732.00	—	24,746.00
	240,433.00	42,177.00	80,000.00	118,256.00
	68,695,203.00	5,257,740.00	41,794,989.22	21,642,473.78
Guinée. — <i>Guinea</i>	27,478.00	2,732.00	21,746.00	3,000.00
Cameroun. — <i>Kameroen</i>	27,478.00	2,667.00	—	24,811.00
République Centrafricaine. — <i>Centraal-Afrikaanse Republiek</i>	27,478.00	2,667.00	24,811.00	—
Tchad. — <i>Tchad</i>	27,478.00	2,667.00	—	24,811.00
Congo (Brazzaville). — <i>Congo (Braz- zaville)</i>	27,478.00	2,667.00	—	24,811.00
Congo (Léo). — <i>Congo (Leo)</i>	27,478.00	2,667.00	—	24,811.00
Chypre. — <i>Cyprus</i>	27,478.00	2,667.00	—	24,811.00
Dahomey. — <i>Dahomey</i>	27,478.00	2,667.00	—	24,811.00
Gabon. — <i>Gabon</i>	27,478.00	2,667.00	24,811.00	—
Côte d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>	41,217.00	4,000.00	—	37,217.00
Madagascar. — <i>Madagascar</i>	41,217.00	4,000.00	9,393.00	27,824.00
Mali. — <i>Mali</i>	27,478.00	2,667.00	—	24,811.00
Niger. — <i>Niger</i>	27,478.00	2,667.00	—	24,811.00
Nigéria. — <i>Nigeria</i>	144,261.00	14,000.00	77,761.00	52,500.00
Sénégal. — <i>Senegal</i>	41,217.00	4,000.00	—	37,217.00
Somalie. — <i>Somaliland</i>	27,478.00	2,667.00	—	24,811.00
Togo. — <i>Togo</i>	27,478.00	2,667.00	24,811.00	—
Haute-Volta. — <i>Opfer-Volta</i>	27,478.00	2,667.00	—	24,811.00
	69,347,807.00	5,321,143.00	41,978,322.22	22,048,341.78
Contributions payables pour 1960 par les Etats-membres admis à la quinzième session de l'Assemblée générale. — <i>Bijdragen voor 1960 verschuldigd door Lid-Staten toe- gelaten tot de vijftiende zitting van de Algemene Vergadering.</i>				
Cameroun. — <i>Kameroen</i>	2,287.00	—	—	2,287.00
République Centrafricaine. — <i>Centraal-Afrikaanse Republiek</i>	2,287.00	—	2,287.00	—
Tchad. — <i>Tchad</i>	2,287.00	—	—	2,287.00
Congo (Brazzaville). — <i>Congo (Braz- zaville)</i>	2,287.00	—	—	2,287.00
Congo (Léopoldville). — <i>Congo (Leo- poldstad)</i>	2,287.00	—	—	2,287.00
Chypre. — <i>Cyprus</i>	2,287.00	—	—	2,287.00
Dahomey. — <i>Dahomey</i>	2,287.00	—	—	2,287.00
Gabon. — <i>Gabon</i>	2,287.00	—	2,287.00	—

Etats membres — <i>Lid-Staten</i>	Montant brut des contributions — <i>Brutobedrag der bijdragen</i> (US \$)	Crédits divers b/ — <i>Diverse kredieten b/</i> (US \$)	Montants en espèces reçus — <i>Ontvangsten in kontanten</i> (US \$)	Solde dû — <i>Verschuldigd saldo</i> (US \$)
Côte d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>	3,431 00	—	—	3,431.00
Madagascar. — <i>Madagascar</i>	3,431.00	—	3,431.00	—
Mali. — <i>Mali</i>	2,287 00	—	—	2,287 00
Niger. — <i>Niger</i>	2,287.00	—	—	2,287.00
Nigéria. — <i>Nigeria</i>	12,008.00	—	12,008.00	—
Sénégal. — <i>Senegal</i>	3,431 00	—	—	3,431 00
Somalie. — <i>Somaliland</i>	2,287 00	—	—	2,287 00
Togo. — <i>Togo</i>	2,287 00	—	2,287 00	—
Haute-Volta. — <i>Oppeer-Volta</i>	2,287 00	—	—	2,287 00
	52,032.00	—	22,300.00	29,732.00
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>				22,078,073.78
Société des Nations <i>Activa van de Volkenbond</i>				
Lid-Staten te beta- lenigde Naties voor				
Annexe au document n° 12 (1961-1962) Bijlage tot het verslag van de Raad Eind. St. n° 12 (1961-1962)				
				Solde dû — <i>Verschuldigde saldo</i> US \$
Honduras. — <i>Honduras</i>	23,320.00	2,998.00	—	789.00
Hongrie. — <i>Hongarije</i>	244,860.00	28,418.00	—	73,220.10
Israël. — <i>Israël</i>	81,620.00	9,615.00	50,000.00	18,713.00
Maroc. — <i>Marokko</i>	81,620.00	9,425.00	81.00	8.00
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>	23,320.00	2,875.00	4,686.25	2,553,587.00
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	23,320.00	2,720.00	—	426.00
Uruguay. — <i>Uruguay</i>	69,960.00	13,263.00	—	5,920.99
Yémen. — <i>Yemen</i>	23,320.00	2,720.00	—	122,794.00
	4,862,220.00	632,888.00	964,682.16	25,217.00
B. CONTRIBUTIONS DE 1959. — BIJDRAGEN VOOR 1959.				19,436.00
Bolivië. — <i>Bolivië</i>	24,600.00	4,399.00	6,771.00	20,322.00
Chine. — <i>China</i>	3,081,150.00	344,776.00	2,088,438.29	216,442.00
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	30,750.00	3,656.00	23,926.00	22,005.00
Haïti. — <i>Haïti</i>	24,600 00	3,702 00	—	72,114.00
Honduras. — <i>Honduras</i>	24,600 00	2,816 00	21,395 00	15,758.75
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	24,600 00	2,538 00	6,611.00	20,600.00
	3,210,300.00	361,887.00	2,147,141.29	56,697.00
				20,600.00
				3,264,649.84

b) Crédits résultant du : (1) Fonds d'Egalisation des Impôts et (2) du transfert d'avoirs de la Société des Nations. — *Kredieten voortkomende uit : (1) Egalisatiefonds Belastingen en (2) de overdracht van activa van de Volkenbond.*

Etats membres — <i>Lid-Staten</i>	Montant brut des contributions — <i>Brutobedrag der bijdragen</i> (US \$)	Crédits divers b/ — <i>Diverse kredieten b/</i> (US \$)	Montants en espèces reçus — <i>Ontvangsten in kontanten</i> (US \$)	Solde dû — <i>Verschuldigd saldo</i> (US \$)
Côte d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>	3,431 00	—	—	3,431.00
Madagascar. — <i>Madagascar</i>	3,431.00	—	3,431.00	—
Mali. — <i>Mali</i>	2,287 00	—	—	2,287 00
Niger. — <i>Niger</i>	2,287.00	—	—	2,287.00
Nigeria. — <i>Nigeria</i>	12,008.00	—	12,008.00	—
Sénégal. — <i>Senegal</i>	3,431.00	—	—	3,431.00
Somalie. — <i>Somaliland</i>	2,287 00	—	—	2,287 00
Togo. — <i>Togo</i>	2,287 00	—	2,287 00	—
Haute-Volta. — <i>Oppeer-Volta</i>	2,287 00	—	—	2,287 00
	52,032.00	—	22,300.00	29,732 00
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	69,399,839.00	5,321,143.00	42,000,622.22	22,078,073.78

b) Crédits résultant du (1) : Fonds d'Egalisation des Impôts (84.671.677) et (2) du transfert d'avoirs de la Société des Nations (649.466). — *Kredieten voortkomende uit (1) Egalisatiefonds Belastingen (84.671.677) en (2) overdracht van activa van de Volkenbond (649.466).*

II. Arriérés de contributions dus par les Etats-membres au budget ordinaire des Nations Unies pour les exercices 1959 et 1960.

II. Achterstallige bijdragen door Lid-Staten te betalen voor de gewone begroting der Verenigde Naties voor de dienstjaren 1959 en 1960.

Etats membres — <i>Lid-Staten</i>	Montant brut des contributions — <i>Brutobedrag der bijdragen</i> US \$	Crédits divers b/ — <i>Diverse kredieten b/</i> US \$	Montants en espèces reçus — <i>Ontvangsten in kontanten</i> US \$	Solde dû — <i>Verschuldigde saldo</i> US \$
---	---	--	---	--

A. CONTRIBUTIONS DE 1960. —
BIJDRAGEN VOOR 1960.

Albanie. — <i>Albanië</i>	23,320.00	2,720.00	19,811.00	789.00
Argentine. — <i>Argentinië</i>	647,130.00	99,514.00	474,395.90	73,220.10
Bolivie. — <i>Bolivië</i>	23,320.00	4,607.00	—	18,713.00
Bielorussie. — <i>Wit-Rusland</i>	274,010.00	31,960.00	242,042.00	8.00
Chine. — <i>China</i>	2,920,830.00	367,243.00	—	2,553,587.00
Colombie. — <i>Colombia</i>	180,730.00	21,317.00	158,987.00	426.00
Costa-Rica. — <i>Costarica</i>	23,320.00	2,720.00	14,679.01	5,920.99
Cuba. — <i>Cuba</i>	145,750.00	22,956.00	—	122,794.00
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	29,150.00	3,933.00	—	25,217.00
Haïti. — <i>Haïti</i>	23,320.00	3,884.00	—	19,436.00
Honduras. — <i>Honduras</i>	23,320.00	2,998.00	—	20,322.00
Hongrie. — <i>Hongarije</i>	244,860.00	28,418.00	—	216,442.00
Israël. — <i>Israël</i>	81,620.00	9,615.00	50,000.00	22,005.00
Maroc. — <i>Marokko</i>	81,620.00	9,425.00	81.00	72,114.00
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>	23,320.00	2,875.00	4,686.25	15,758.75
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	23,320.00	2,720.00	—	20,600.00
Uruguay. — <i>Uruguay</i>	69,960.00	13,263.00	—	56,697.00
Yémen. — <i>Yemen</i>	23,320.00	2,720.00	—	20,600.00
	4,862,220.00	632,888.00	964,682.16	3,264,649.84

B. CONTRIBUTIONS DE 1959. —
BIJDRAGEN VOOR 1959.

Bolivie. — <i>Bolivië</i>	24,600.00	4,399.00	6,771.00	13,430.00
Chine. — <i>China</i>	3,081,150.00	344,776.00	2,088,438.29	647,935.71
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	30,750.00	3,656.00	23,926.00	3,168.00
Haïti. — <i>Haïti</i>	24,600.00	3,702.00	—	20,898.00
Honduras. — <i>Honduras</i>	24,600.00	2,816.00	21,395.00	389.00
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	24,600.00	2,538.00	6,611.00	15,451.00
	3,210,300.00	361,887.00	2,147,141.29	701,271.71

b) Crédits résultant du : (1) Fonds d'Egalisation des Impôts et (2) du transfert d'avoirs de la Société des Nations. — *Kredieten voortkomende uit : (1) Egalisatiefonds Belastingen en (2) de overdracht van activa van de Volkenbond.*

III. Contributions au compte ad hoc de l'opération des Nations Unies au Congo pour la période du 1^{er} janvier au 31 octobre 1961.

III. Bijdragen in de ad hoc-rekening van het optreden der Verenigde Naties in Kongo voor de periode van 1 januari tot 31 oktober 1961.

Etats membres — <i>Lid-Staten</i>	Montant brut des contributions — <i>Brutobedrag der bijdragen</i>	Réductions opérées en vertu du § 8 de la résolution 1619 (XV) — <i>Verminderingen ingevolge § 8 van resolutie 1619 (XV)</i>	Montants reçus — <i>Ontvangen bedragen</i>	Solde — <i>Saldo</i>
	(US \$)	(US \$)	(US \$)	(US \$)
Afghanistan. — <i>Afghanistan</i>	59,435	47,548	—	11,887
Albanie. — <i>Albanië</i>	39,624	31,699	—	7,925
Argentine. — <i>Argentinië</i>	1,099,554	879,643	—	219,911
Australie. — <i>Australië</i>	1,773,155	—	1,421,978,52	351,176,48
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	425,953	—	—	425,953
Belgique. — <i>België</i>	1,287,766	—	—	1,287,766
Bolivie. — <i>Bolivia</i>	39,624	31,699	—	7,925
Brésil. — <i>Brazilië</i>	1,010,401	808,321	—	202,080
Bulgarie. — <i>Bulgarije</i>	158,494	126,795	—	31,699
Birmanie. — <i>Birma</i>	79,247	63,398	—	15,849
Bielorussie. — <i>Wit-Rusland</i>	465,577	—	—	465,577
Cambodge. — <i>Cambodja</i>	39,624	31,699	—	7,925
Canada. — <i>Canada</i>	3,080,733	—	2,650,000	430,733
Ceylon. — <i>Ceylon</i>	99,059	79,247	—	19,812
Chili. — <i>Chili</i>	267,459	213,967	—	53,492
Chine. — <i>China</i>	4,962,853	2,481,427	—	2,481,426
Colombie. — <i>Colombia</i>	307,083	245,666	—	61,417
Costa-Rica. — <i>Costa-Rica</i>	39,624	31,699	—	7,925
Cuba. — <i>Cuba</i>	247,647	198,118	—	49,529
Tchécoslovaquie. — <i>Tsjechoslowakije</i>	861,813	—	—	861,813
Danemark. — <i>Denemarken</i>	594,354	—	594,354	—
Rép. Dominicaine. — <i>Dominikaanse Republiek</i>	49,529	39,624	—	9,905
Equateur. — <i>Ecuador</i>	59,435	47,548	—	11,887
San Salvador. — <i>San Salvador</i>	49,529	39,624	—	9,905
Ethiopie. — <i>Ethiopië</i>	59,435	47,548	—	11,887
Féd. Malaise. — <i>Maleise Federatie</i>	168,400	134,720	—	33,680
Finlande. — <i>Finland</i>	356,612	—	—	356,612
France. — <i>Frankrijk</i>	6,339,772	—	—	6,339,772
Ghana. — <i>Ghana</i>	69,341	55,473	—	13,868
Grèce. — <i>Griekenland</i>	227,836	182,269	—	45,567
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	49,529	39,624	—	9,905
Haïti. — <i>Haïti</i>	39,624	31,699	—	7,925
Honduras. — <i>Honduras</i>	39,624	31,699	—	7,925
Hongrie. — <i>Hongarije</i>	416,047	332,837	—	83,210
Islande. — <i>IJsland</i>	39,624	31,699	—	7,925
Inde. — <i>India</i>	2,436,850	1,218,425	1,218,425	—
Indonésie. — <i>Indonesië</i>	465,577	372,462	—	93,115
Iran. — <i>Iran</i>	208,023	166,418	—	41,605
Irak. — <i>Irak</i>	89,153	71,322	—	17,831
Irlande. — <i>Ierland</i>	158,494	126,795	31,699	—
Israël. — <i>Israël</i>	138,682	110,946	—	27,736
Italie. — <i>Italië</i>	2,228,826	—	—	2,228,826
Japon. — <i>Japan</i>	2,169,391	1,084,696	—	1,084,695
Jordanie. — <i>Jordanië</i>	39,624	31,699	—	7,925
Laos. — <i>Laos</i>	39,624	31,699	—	7,925
Liban. — <i>Libanon</i>	49,529	39,624	—	9,905
Libéria. — <i>Liberia</i>	39,624	31,699	7,925	—
Libye. — <i>Libië</i>	39,624	31,699	—	7,925
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	59,435	47,548	—	11,887
Mexique. — <i>Mexico</i>	703,318	562,654	—	140,664
Maroc. — <i>Marokko</i>	138,682	110,946	—	27,736
Népal. — <i>Nepal</i>	39,624	31,699	—	7,925
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	1,000,495	—	1,000,495	—
Nouvelle-Zélande. — <i>Nieuw-Zeeland</i>	416,047	—	416,047	—
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>	39,624	31,699	—	7,925
Norvège. — <i>Noorwegen</i>	485,389	—	485,389	—
Pakistan. — <i>Pakistan</i>	396,236	316,989	—	79,247
Panama. — <i>Panama</i>	39,624	31,699	—	7,925
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	39,624	31,699	—	7,925
Pérou. — <i>Peru</i>	108,965	87,172	—	21,793

Etats membres — <i>Lid-Staten</i>	Montant brut des contributions pour 1960 — <i>Brutobedrag der aanslagen voor 1960</i> US \$	Réductions opérées en vertu du § 8 de la résolution 1619 (XV) — <i>Verminderingen ingevolge § 8 van resolutie 1619 (XV)</i> US \$	Montants reçus — <i>Ontvangen bedragen</i> US \$	Solde — <i>Saldo</i> US \$
Philippines. — <i>Filippijnen</i>	425,953	340,762	—	85,191
Pologne. — <i>Polen</i>	1,357,107	678,554	—	678,553
Portugal. — <i>Portugal</i>	198,118	158,494	—	39,624
Roumanie. — <i>Roemenië</i>	336,800	—	—	336,800
Arabie Séoudite. — <i>Saoedisch Arabië</i>	59,435	47,548	—	11,887
Espagne. — <i>Spanje</i>	921,248	736,998	—	184,250
Soudan. — <i>Soedan</i>	59,435	47,548	—	11,887
Suède. — <i>Zweden</i>	1,376,919	—	—	1,376,919
Thaïlande. — <i>Thailand</i>	158,494	126,795	—	31,699
Tunisie. — <i>Tunesië</i>	49,529	39,624	—	9,905
Turquie. — <i>Turkije</i>	584,448	467,558	116,890	—
Ukraine. — <i>Ukraine</i>	1,783,061	—	—	1,783,061
Union Sud-Africa ne. — <i>Zuid-Afrika</i>	554,730	—	—	554,730
U.R.S.S. — <i>U.S.S.R.</i>	13,491,828	—	—	13,491,828
R.A.U. — <i>V.A.R.</i>	316,989	253,591	—	63,398
Grande Bretagne et Irlande du Nord. — <i>Groot-Brittannië en Noord-Ierland</i>	7,706,785	—	5,780,087.60	1,926,697.40
Etats-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten van Amerika</i>	32,204,061	—	32,204,061	—
Uruguay. — <i>Uruguay</i>	118,871	95,097	—	23,774
Vénézuëla. — <i>Venezuela</i>	495,295	396,236	—	99,059
Yémen. — <i>Yemen</i>	39,624	31,699	—	7,925
Yougoslavie. — <i>Joegoslavië</i>	346,706	277,365	—	69,341
	99,058,936	14,552,748	45,927,351.12	38,518,836.88
Guinée. — <i>Guinea</i>	39,624	31,699	—	7,925
Cameroun. — <i>Kameroen</i>	39,624	31,699	5,794	2,131
République Centre-Africaine. — <i>Centraal-Afrikaanse Republiek</i>	39,624	31,699	—	7,925
Tchad. — <i>Tchad</i>	39,624	31,699	—	7,925
Congo (Brazzaville). — <i>Congo (Braz- zaville)</i>	39,624	31,699	—	7,925
Congo (Léopoldville). — <i>Congo (Leo- poldstad)</i>	39,624	31,699	—	7,925
Chypre. — <i>Cyprus</i>	39,624	31,699	—	7,925
Dahomey. — <i>Dahomay</i>	39,624	31,699	6,990.26	934.74
Gabon. — <i>Gabon</i>	39,624	31,699	—	7,925
Côte d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>	59,435	47,548	10,264.50	1,622.50
Madagascar. — <i>Madagascar</i>	59,435	47,548	—	11,887
Mali. — <i>Mali</i>	39,624	31,699	—	7,925
Niger. — <i>Niger</i>	39,624	31,699	—	7,925
Nigéria. — <i>Nigeria</i>	208,023	166,418	—	41,605
Sénégal. — <i>Senegal</i>	59,435	47,548	—	11,887
Somalie. — <i>Somaliland</i>	39,624	31,699	—	7,925
Togo. — <i>Togo</i>	39,624	31,699	—	7,925
Haute-Volta. — <i>Oppeer-Volta</i>	39,624	31,699	—	7,925
	100,000,000	15,305,596(b)	45,950,399.88	38,744,004.12

b) Une contribution volontaire des Etats-Unis d'Amérique compensera le déficit de \$ 15.305.596, résultant de l'application des dispositions du § 8 de la résolution 1619 (XV). — *De Verenigde Staten van Noord-Amerika zullen een vrijwillige bijdrage storten ter dekking van het tekort van \$ 15.305.596, voortvloeiende uit de toepassing van § 8 van de resolutie 1619 (XV).*

IV. Contributions au compte ad hoc de l'opération
des Nations Unies au Congo pour la période allant du
14 juillet au 31 décembre 1960.

IV. Bijdragen in de ad hoc-rekening van het optre-
den van de Verenigde Naties in Kongo voor de periode
van 14 juli tot 31 december 1960.

Etats membres — <i>Lid-Staten</i>	Montant brut des contributions pour 1960 — <i>Brutobedrag der bi dragen voor 1960</i> (US \$)	Réductions opérées en vertu de la résolution 1583 (XV) — <i>Verminderingen ingevolge resolutie 1583 (XV)</i> (US \$)	Montants reçus — <i>Ontvangen bedragen</i> (US \$)	Solde — <i>Saldo</i> (US \$)
Afghanistan. — <i>Afghanistan</i>	29,059 00	14,529 50	—	14,529 50
Albanie. — <i>Albanië</i>	19,373 00	—	—	19,373 00
Argentine. — <i>Argentinië</i>	537,594 00	268,797 00	—	268,797 00
Australie. — <i>Australië</i>	866,931 00	—	866,931 00	—
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	208,257 00	—	—	208,257 00
Belgique. — <i>België</i>	629,615 00	—	—	629,615 00
Bolivie. — <i>Bolivië</i>	19,373 00	—	—	19,373 00
Brésil. — <i>Brazilië</i>	494,005 00	247,002 50	—	247,002 50
Bulgarie. — <i>Bulgarije</i>	77,491 00	—	—	77,491 00
Birmanie. — <i>Birma</i>	38,746 00	19,373 00	19,373 00	—
Biélorussie. — <i>Wit-Rusland</i>	227,630 00	—	—	227,630 00
Cambodge. — <i>Cambodja</i>	19,373 00	—	—	19,373 00
Canada. — <i>Canada</i>	1,506,232 00	—	1,506,232 00	—
Ceylan. — <i>Ceylon</i>	48,432 00	24,216 00	24,216 00	—
Chili. — <i>Chili</i>	130,766 00	65,383 00	—	65,383 00
Chine. — <i>China</i>	2,426,438 00	979,894 50	—	1,446,543 50
Colombie. — <i>Colombia</i>	150,139 00	75,069 50	—	75,069 50
Costa-Rica. — <i>Costa-Rica</i>	19,373 00	9,686 50	—	9,686 50
Cuba. — <i>Cuba</i>	121,080 00	—	—	121,080 00
Tchécoslovaquie. — <i>Tsjechoslowa- kije</i>	421,358 00	—	—	421,358 00
Danemark. — <i>Denemarken</i>	290,591 00	—	290,591 00	—
République Dominicaine. — <i>Domi- nikaanse Republiek</i>	24,216 00	—	—	24,216 00
Equateur. — <i>Ecuador</i>	29,059 00	14,529 50	—	14,529 50
San Salvador. — <i>San Salvador</i>	24,216 00	12,108 00	—	12,108 00
Ethiopie. — <i>Ethiopië</i>	29,059 00	14,529 50	—	14,529 50
Fédération Malaise. — <i>Maleise Fede- ratie</i>	82,334 00	41,167 00	41,167 00	—
Finlande. — <i>Finland</i>	174,355 00	—	174,355 00	—
France. — <i>Frankrijk</i>	3,099,642 00	—	—	3,099,642 00
Ghana. — <i>Ghana</i>	33,902 00	16,951 00	—	16,951 00
Grèce. — <i>Griekenland</i>	111,393 00	55,696 50	—	55,696 50
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	24,216 00	12,108 00	—	12,108 00
Haïti. — <i>Haïti</i>	19,373 00	9,686 50	—	9,686 50
Honduras. — <i>Honduras</i>	19,373 00	9,686 50	—	9,686 50
Hongrie. — <i>Hongarije</i>	203,414 00	—	—	203,414 00
Islande. — <i>IJsland</i>	19,373 00	9,686 50	9,686 50	—
Inde. — <i>India</i>	1,191,425 00	595,712 50	595,712 50	—
Indonésie. — <i>Indonesië</i>	227,630 00	113,815 00	—	113,815 00
Iran. — <i>Iran</i>	101,707 00	50,853 50	—	50,853 50
Irak. — <i>Irak</i>	43,589 00	—	—	43,589 00
Irlande. — <i>Ierland</i>	77,491 00	—	77,491 00	—
Israël. — <i>Israël</i>	67,805 00	33,902 60	—	33,902 60
Italie. — <i>Italië</i>	1,089,718 00	—	—	1,089,718 00
Japon. — <i>Japan</i>	1,060,659 00	530,329 50	530,329 50	—
Jordanie. — <i>Jordanië</i>	19,373 00	—	—	19,373 00
Laos. — <i>Laos</i>	19,373 00	9,686 50	—	9,686 50
Liban. — <i>Libanon</i>	24,216 00	12,108 00	—	12,108 00
Libéria. — <i>Liberia</i>	19,373 00	9,686 50	9,686 50	—
Libye. — <i>Libië</i>	19,373 00	—	—	19,373 00
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	29,059 00	—	11,887 00	17,172 00
Mexique. — <i>Mexico</i>	343,866 00	—	—	343,866 00
Maroc. — <i>Marokko</i>	67,805 00	—	—	67,805 00
Népal. — <i>Nepal</i>	19,373 00	9,686 50	—	9,686 50
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	489,162 00	—	489,162 00	—
Nouvelle-Zélande. — <i>Nieuw-Zeeland</i>	203,414 00	—	203,414 00	—
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>	19,373 00	9,686 50	—	9,686 50
Norvège. — <i>Noorwegen</i>	237,316 00	—	237,316 00	—
Pakistan. — <i>Pakistan</i>	193,728 00	96,864 00	96,864 00	—
Panama. — <i>Panama</i>	19,373 00	9,686 50	—	9,686 50
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	19,373 00	9,686 50	—	9,686 50

Etats membres — <i>Lid-Staten</i>	Montant brut des contributions pour 1960 — <i>Brutobedrag der bijdragen voor 1960</i>	Reductions opérées en vertu de la résolution 1583 (XV) — <i>Verminderingen ingevoelge resolutie 1583 (XV)</i>	Montants reçus — <i>Ontvangen bedragen</i>	Solde — <i>Saldo</i>
	US \$	US \$	US \$	US \$
Pérou. — <i>Peru</i>	53,275.00	26,637.50	—	26,637.50
Philippines. — <i>Filippijnen</i>	208,257.00	104,128.50	—	104,128.50
Pologne. — <i>Polen</i>	663,517.00	—	—	663,517.00
Portugal. — <i>Portugal</i>	96,864.00	—	—	96,864.00
Roumanie. — <i>Roemenië</i>	164,668.00	—	—	164,668.00
Arabie Séoudite. — <i>Saoedisch-Arabië</i>	29,059.00	—	—	29,059.00
Espagne. — <i>Spanje</i>	450,417.00	—	—	450,417.00
Soudan. — <i>Socdan</i>	29,059.00	14,529.50	—	14,529.50
Suède. — <i>Zweden</i>	673,203.00	—	—	673,203.00
Thaïlande. — <i>Thailand</i>	77,491.00	38,745.50	38,745.50	—
Tunisie. — <i>Tunesië</i>	24,216.00	12,108.00	12,108.00	—
Turquie. — <i>Turkije</i>	285,748.00	142,874.00	142,874.00	—
Ukraine. — <i>Ukraine</i>	871,774.00	—	—	871,774.00
Union Sud Africain. — <i>Zuid-Afrika</i>	271,219.00	—	—	271,219.00
U.R.S.S. — <i>U.S.S.R.</i>	6,596,425.00	—	—	6,596,425.00
R.A.U. — <i>V.A.R.</i>	154,982.00	—	—	154,982.00
Grande Bretagne et Irlande du Nord. — <i>Groot-Brittannië en Noord-Ierland</i>	3,768,002.00	—	3,768,002.00	—
Etats-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten van Amerika</i>	15,745,211.00	—	15,745,211.00	—
Uruguay. — <i>Uruguay</i>	58,118.00	29,059.00	—	29,059.00
Vénézuëla. — <i>Venezuela</i>	242,159.00	121,079.50	—	121,079.50
Yémen. — <i>Yemen</i>	19,373.00	—	—	19,373.00
Yougoslavie. — <i>Joegoslavië</i>	169,512.00	—	—	169,512.00
	48,431,904.00	3,880,966.00	24,891,354.50	19,659,583.50
Guinée. — <i>Guinea</i>	19,373.00	—	—	19,373.00
Cameroun. — <i>Kameroen</i>	2,131.00	—	2,131.00	—
République Centre Africaine. — <i>Centraal-Afrikaanse republiek</i>	2,131.00	1,065.50	1,065.50	—
Tchad. — <i>Tchad</i>	2,131.00	1,065.50	—	1,065.50
Congo (Brazzaville). — <i>Congo (Braz- zaville)</i>	2,131.00	—	—	2,131.00
Congo (Léopoldville). — <i>Congo (Leo- poldstad)</i>	2,131.00	1,065.50	—	1,065.50
Chypre. — <i>Cyprus</i>	2,131.00	1,065.50	—	1,065.50
Dahomey. — <i>Dahomey</i>	2,131.00	1,065.50	1,065.50	—
Gabon. — <i>Gabon</i>	2,131.00	1,065.50	1,065.50	—
Côte d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i>	3,245.00	1,622.50	1,622.50	—
Madagascar. — <i>Madagascar</i>	3,245.00	1,622.50	811.50	811,25
Mali. — <i>Mali</i>	2,131.00	—	—	2,131.00
Niger. — <i>Niger</i>	2,131.00	1,065.50	—	1,065.50
Nigéria. — <i>Nigeria</i>	11,285.00	5,642.50	5,642.50	—
Sénégal. — <i>Senegal</i>	3,245.00	1,622.50	—	1,622.50
Somalie. — <i>Somaliland</i>	2,131.00	—	—	2,131.00
Togo. — <i>Togo</i>	2,131.00	1,065.50	—	1,065.50
Haute-Volta. — <i>Oppeer-Volta</i>	2,131.00	—	—	2,131.00
	48,500,000.00	3,900,000.00	24,904,758.25	19,695,241.75

ANNEXE II.

BIJLAGE II.

Fonds spécial des Nations Unies.

Bijzonder Fonds van de Verenigde Naties.

*Etat des contributions dues et payées au 31 août 1961
pour l'exercice 1961.*

*Stand van de voor het dienstjaar 1961 verschuldigde
en betaalde bijdragen. per 31 augustus 1961.*

ETATS — STATEN	Monnaies de l'obligation	Montants dus	Equivalent US Dollar	Contributions reçues Equivalent US Dollar	Palements reçus pour des frais locaux — <i>Betalingen ontvangen voor plaatselijke kosten</i>		Total des sommes reçues Equivalent US Dollar
	<i>Valuta van de bijdrage</i>	<i>Verschuldigde bedragen (a)</i>	<i>US Dollar equivalent</i>	<i>Ontvangen bijdragen US Dollar equivalent</i>	Monnaie du paiement — <i>Valuta van de betaling</i>	Equivalent US Dollar — <i>US Dollar equivalent</i>	<i>Totaal ontvangen bedrag US Dollar equivalent</i>
1. Afghanistan. — <i>Afghanistan</i>	US \$	—	11,000	11,000	Afghanis	36,871	47,871
2. Albanie. — <i>Albanië</i>	Lek	100,000	2,000	2,000	—	—	2,000
3. Argentine. — <i>Argentinië</i>	Pesos	8,000,000	97,561	—	—	—	—
4. Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	US \$	—	260,000	84,000	—	—	84,000
5. Bolivie. — <i>Bolivia</i>	—	—	—	—	Bolivianos	7,311	7,311
6. Brésil. — <i>Brazilië</i>	Cruz.	3,850,000	208,108	—	—	—	—
7. Bulgarie. — <i>Bulgarije</i>	Leva	100,000	14,706	14,706	—	—	14,706
8. Birmanie. — <i>Birma</i>	Equiv. US \$	—	20,000	—	—	—	—
9. Biélorussie. — <i>Wit-Rusl.</i>	New Rubles	45,000	50,000	50,000	—	—	50,000
10. Cambodge. — <i>Cambodja</i>	Riels	175,000	5,000	—	—	11,385	11,385
11. Canada. — <i>Canada</i>	US \$	—	2,350,000	1,285,000	—	—	1,285,000
12. République Centre-Afri- caine. — <i>Centraal-Afri- kaanse Republiek</i>	Equiv. US \$	—	5,000	—	—	—	—
13. Ceylan. — <i>Ceylon</i>	Equiv. US \$	—	10,000	—	—	—	—
14. Chili. — <i>Chili</i>	Escudos	110,000	104,762	52,381	Escudos	49,690	102,071
15. Chine. — <i>China</i>	Equiv. US \$	—	20,000	5,000	N.T. \$	15,500	20,500
16. Colombie. — <i>Columbia</i>	US \$	—	40,000	—	Pesos	43,413	43,413
17. Costa-Rica. — <i>Costa-Rica</i>	—	—	—	—	US \$	52,000	52,000
18. Chypre. — <i>Cyprus</i>	Pds. Stlg.	1,500	4,200	—	—	—	—
19. Tchécoslovaquie. — <i>Tsjechoslowakije</i>	Crowns	500,000	69,444	69,444	—	—	69,444
20. Danemark. — <i>Denemarken</i>	Kroner	4,000,000	579,123	579,123	—	—	579,123
21. Equateur. — <i>Ecuador</i>	US \$	—	40,000	—	—	12,500	12,500
22. San Salvador. — <i>Salvador</i>	US \$	—	2,000	2,000	US \$	60,242	62,242
23. Ethiopie. — <i>Ethiopië</i>	Equiv. US \$	—	29,000	—	Ethiopian dollars	43,200	43,200
24. Fédération Malaise. — <i>Maleise federatie</i>	US \$	—	10,000	5,000	—	—	5,000
25. Finlande. — <i>Finland</i>	Equiv. US \$	—	100,000	100,000	—	—	100,000
26. France. — <i>Frankrijk</i>	NFFr.	5,292,854	1,072,066	—	NFFr.	31,250	31,250
27. Gabon. — <i>Gabon</i>	US \$	—	2,000	2,000	—	—	2,000
28. République féd. all. — <i>Bondsrepubl. Duitsland</i>	Equiv. US \$	—	3,449,750	3,449,750	—	—	3,449,750
29. Ghana. — <i>Ghana</i>	Ghana P.	10,000	28,000	28,000	Pounds	1,000	29,000
30. Grèce. — <i>Grickenland</i>	US \$	—	30,000	30,000	Drachmae	23,420	53,420
31. Guatemala. — <i>Guatemala</i>	US \$	—	8,000	—	US \$	52,000	52,000
32. Guinée. — <i>Guinea</i>	Equiv. US \$	—	10,000	2,500	—	—	2,500
33. Haïti. — <i>Haïti</i>	Gourdes	70,000	14,000	—	—	—	—
34. Le Saint-Siège. — <i>Heilige Stoel</i>	US \$	—	1,000	—	—	—	—
35. Honduras. — <i>Honduras</i>	US \$	—	5,000	—	US \$	52,000	52,000
36. Hongrie. — <i>Hongarije</i>	Forints	500,000	42,608	42,608	—	—	42,608
37. Islande. — <i>IJsland</i>	Krona	152,400	4,011	4,011	—	—	4,011
38. Inde. — <i>India</i>	Equiv. US \$	—	1,750,000	1,750,000	Rupees	79,297	1,829,297
39. Indonésie. — <i>Indonesië</i>	Rupiahs	1,125,000	25,000	—	—	—	—
40. Iran. — <i>Iran</i>	US \$	—	125,000	—	Rials	175,500	175,500
41. Irak. — <i>Irak</i>	Equiv. US \$	—	34,000	34,000	Dinars	26,695	60,695
42. Irlande. — <i>Ierland</i>	Pds. Stlg.	8,925	25,000	—	—	—	—
43. Israël. — <i>Israël</i>	Equiv. US \$	—	70,000	—	—	—	—
44. Italie. — <i>Italië</i>	US \$	—	1,350,000	—	—	—	—

ETATS — STATEN	Monnaies de l'obligation	Montants dus	Equivalent US Dollar	Contributions reçues Equivalent US Dollar	Palements reçus pour des frais locaux — <i>Betalingen ontvangen voor plaatselijke kosten</i>		Total des sommes reçues Equivalent US Dollar
	<i>Valuta van de bijdrage</i>	<i>Verschuldigde bedragen (a)</i>	<i>US Dollar equivalent</i>	<i>Ontvangen bijdragen US Dollar equivalent</i>	Monnaie du paiement — <i>Valuta van de betaling</i>	Equivalent US Dollar — <i>US Dollar equivalent</i>	<i>Totaal ontvangen bedrag US Dollar equivalent</i>
45. Japon. — <i>Japan</i>	Yen	512,094,000	1,422,483	—	—	—	—
46. Jordanie. — <i>Jordanië</i>	—	—	—	—	Dinars	1,250	1,250
47. République de Corée. — <i>Republiek Korea</i>	US \$	—	10,000	10,000	—	—	10,000
48. Koweït. — <i>Koeweit</i>	—	—	—	—	US \$	2,500	2,500
49. Laos. — <i>Laos</i>	US \$	—	20,000	20,000	Kips	11,385	31,385
50. Liban. — <i>Libanon</i>	Lib. Pds.	96,000	30,476	30,476	—	500	30,976
51. Libéria. — <i>Liberia</i>	US \$	—	15,000	—	—	—	—
52. Libye. — <i>Libië</i>	US \$	—	25,000	25,000	—	12,142	37,142
53. Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	Francs	250,000	5,000	5,000	—	—	5,000
54. Mexique. — <i>Mexico</i>	Pesos	425,000	34,000	—	—	15,625	15,625
55. Monaco. — <i>Monaco</i>	NFFr.	7,500	1,519	1,519	—	—	1,519
56. Maroc. — <i>Marokko</i>	Equiv. US \$	—	30,000	—	—	33,052	33,052
57. Népal. — <i>Nepal</i>	Equiv. US \$	—	2,000	—	—	—	—
58. Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	Gldrs.	9,272,400	2,561,436	1,705,083	—	—	1,705,083
59. Nouvelle-Zélande. — <i>Nieuw-Zeeland</i>	Pds.	50,000	140,000	—	—	—	—
60. Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>	Cordobas	27,000	3,857	—	US \$	52,000	52,000
61. Nigéria. — <i>Nigeria</i>	Pds. Stlg.	50,000	140,017	—	—	—	—
62. Norvège. — <i>Noorwegen</i>	Kroner	4,265,000	597,088	597,088	—	—	597,088
63. Pakistan. — <i>Pakistan</i>	Equiv. US \$	—	129,998	—	Rupees	133,556	133,556
64. Panama. — <i>Panama</i>	US \$	—	1,000	—	—	—	—
65. Pérou. — <i>Peru</i>	US \$	—	70,000	35,000	Soles	52,631	87,631
66. Philippines. — <i>Filippijnen</i>	Pesos	132,000	66,000	—	—	—	—
67. Pologne. — <i>Polen</i>	Equiv. US \$	—	125,000	125,000	Zlotys	10,000	135,000
68. Roumanie. — <i>Roemenië</i>	Lei	100,000	16,667	16,667	—	—	16,667
69. Arabie Séoudite. — <i>Saëdisch Arabië</i>	US \$	—	25,000	25,000	US \$	6,000	31,000
70. Sénégal. — <i>Senegal</i>	US \$	—	24,000	—	—	—	—
71. Espagne. — <i>Spanje</i>	Equiv. US \$	—	50,000	—	—	—	—
72. Soudan. — <i>Soedan</i>	US \$	—	29,000	—	Pds. Stlg.	26,000	26,000
73. Suède. — <i>Zweden</i>	Swed. Kron.	10,880,000	2,103,228	2,103,228	—	—	2,103,228
74. Suisse. — <i>Zwitserland</i>	SFr.	2,000,000	465,116	465,116	—	—	465,116
75. Thaïlande. — <i>Thailand</i>	Baht	3,360,000	160,000	160,000	Bahts	97,030	257,030
76. Togo. — <i>Togo</i>	—	—	—	—	CFA fr.	17,850	17,850
77. Tunisie. — <i>Tunesië</i>	US \$	—	13,000	—	—	—	—
78. Turquie. — <i>Turkije</i>	Lira	2,900,000	322,222	—	Lira	84,200	84,200
79. Ukraine. — <i>Ukraine</i>	New Rubles	112,500	125,000	—	—	—	—
80. U.R.S.S. — <i>U.S.S.R.</i>	New Rubles	900,000	1,000,000	1,000,000	—	—	1,000,000
81. R.A.U. — <i>V.A.R.</i>	E. Pds.	100,000	287,191	287,191	E. Pds.	42,391	329,582
82. Royaume-Uni et Irlande du Nord et Territoires dé- pendants. — <i>Groot-Brittan- nië en Noord-Ierland en afhankelijke gebieden</i>	—	—	—	—	—	—	—
a) Royaume-Uni et Ir- lande du Nord. — <i>Groot-Brittannië en Noord-Ierland</i>	Equiv. US \$	—	5,000,000	5,000,000	—	28,750	5,028,750
b) Territoires britanni- q. dépendants. — <i>Britse afhankelijke gebieden</i> (b)	—	—	—	—	—	25,213 (b)	25,213
83. Etats-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten van Ame- rika</i> (c)	—	—	19,263,402	12,000,000	—	—	12,000,000
84. Uruguay. — <i>Uruguay</i>	Equiv. US \$	—	20,000	—	—	—	—
85. Vénézuëla. — <i>Venezuela</i>	US \$	—	100,000	100,000	—	—	100,000
86. Viet-Nam. — <i>Viëtnam</i>	Piastres	584,000	16,686	—	Piastres	11,429	11,429

ETATS — STATEN	Monnaies de l'obligation	Montants dus	Equivalent US Dollar	Contributions reçues Equivalent US Dollar	Paiements reçus pour des frais locaux		Total des sommes reçues Equivalent US Dollar
	—	—	—	—	— Betalingen ontvangen voor plaatselijke kosten		—
	Valuta van de bijdrage	Verschuldigde bedragen (a)	US Dollar equivalent	Ontvangen bijdragen US Dollar equivalent	Monnaie du paiement — Valuta van de betaling	Equivalent US Dollar — US Dollar equivalent	Totaal ontvangen bedrag US Dollar equivalent
87. Yemen. — <i>Yemen</i>	—	—	—	—	—	2,000	2,000
88. Yougoslavie. — <i>Joegoslavië</i>	Equiv. US \$	—	192,000	192,000	—	—	192,000
			46,719,725	31,505,891		1,438,778	32,944,669

- (a) Les Gouvernements de Belgique, du Tchad, du Congo (Brazzaville), du Dahomey, du Niger et de la Haute Volta ont annoncé qu'ils communiqueront plus tard le montant de leur participation. — *De Regeringen van België, Tchad, Congo (Brazzaville), Dahomey, Niger en Opper-Volta hebben aangekondigd dat zij hun bijdrage later zullen betalen.*
- (b) Y compris Malte et l'équivalent en dollars des paiements reçus en monnaie locale d'autres territoires britanniques dépendants. — *Met inbegrip van Malta en het dollarequivalent van de betalingen in plaatselijke valuta van andere Britse afhankelijke gebieden.*
- (c) Les Etats-Unis se sont engagés à verser 40 millions de dollars au Fonds spécial et au programme d'extension d'Assistance technique pour 1961 à la condition que les contributions ne peuvent pas excéder 40 % du total des contributions au Fonds central des deux programmes. Ce montant est calculé sur base d'engagements annoncés par d'autres gouvernements (27,456,323 de dollars) et de paiements reçus pour frais locaux de projets approuvés. — *De Verenigde Staten hebben zich verbonden 40 miljoen dollar te storten voor het Bijzonder Fonds en voor het Uitgebreid Programma van Technische Hulpverlening voor 1961, op voorwaarde dat de bijdragen niet hoger zijn dan 40 % van de totale bijdragen voor het Centraal Fonds van de beide programma's. Dit bedrag is berekend op grond van door andere regeringen aangekondigde bijdragen (27,456,323 dollar) en van de betalingen ontvangen voor plaatselijke kosten van goedgekeurde ontwerpen.*